

# /// PARKSIDE



## AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

(FI)

### **PAINELMAKÄYTTÖINEN MAALIPISTOOLI**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(PL)

### **PISTOLET DO FARB NA SPRĘŻONE POWIETRZE**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(DE) (AT) (CH)

### **DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE**

Originalbetriebsanleitung

(SE)

### **FÄRGSPRUTPISTOL TRYCK- LUFT**

Översättning av originalinstruktionerna

(LT)

### **PNEUMATINIS DAŽŲ PURKŠTUVAS**

Originalios instrukcijos vertimas

IAN 465623\_2404

(FI)

(SE)

(PL)

(LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

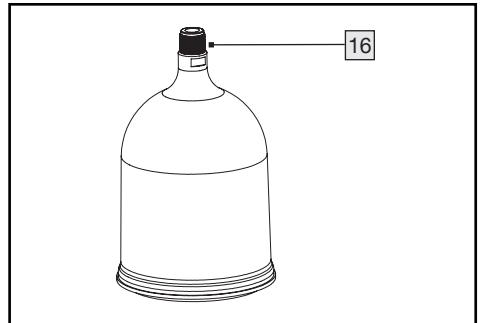
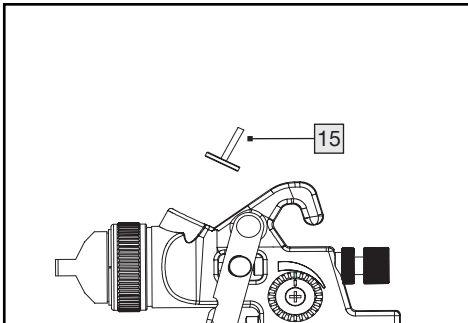
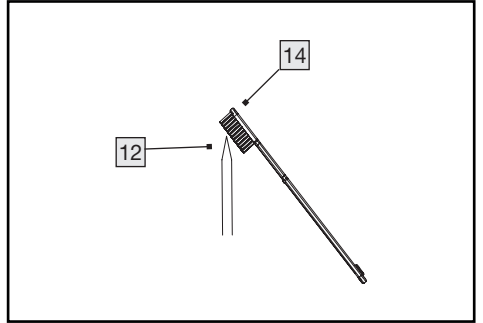
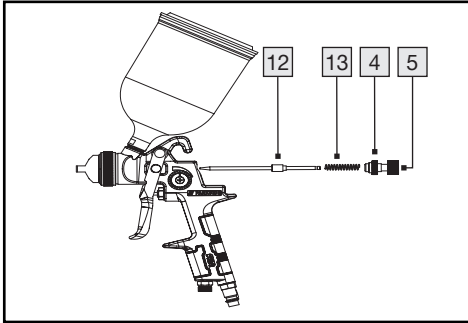
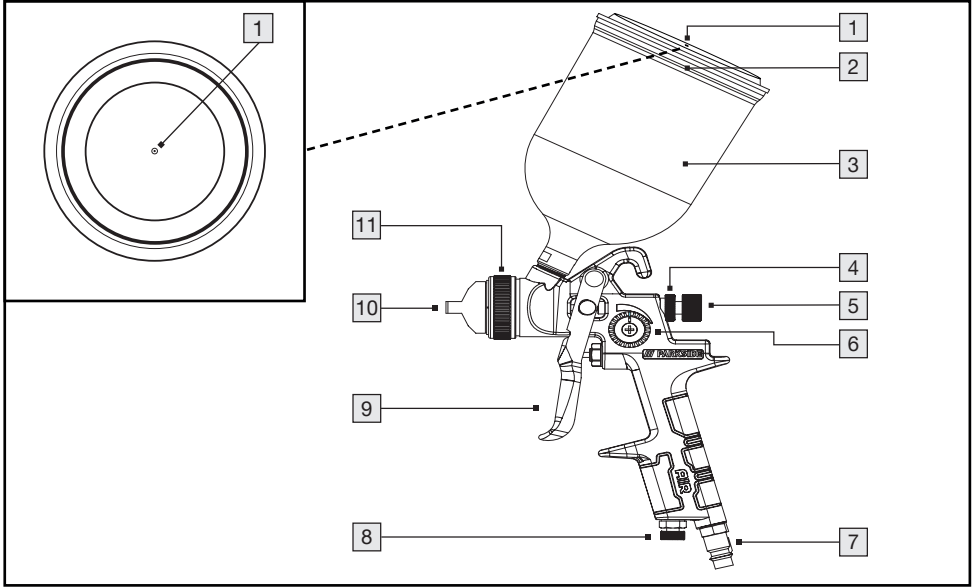
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	5
SE	Översättning av originalinstruktionerna	Sida	17
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	Strona	29
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	41
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53





<b>1. Johdanto</b> .....	6
1.1 Määräystenmukainen käyttö .....	6
1.2 Toimituksen sisältö .....	6
1.3 Varusteet .....	6
1.4 Tekniset tiedot .....	7
<b>2. Turvaohjeet</b> .....	8
2.1 Yleisiä turvaohjeita .....	9
<b>3. Käyttöönotto</b> .....	11
3.1 Liitä laite .....	11
3.2 Valmisteleva suihkutuspinta .....	11
3.3 Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä .....	11
3.4 Irrota paineillaletku ja suodattimen paineenalennuslaite .....	12
3.5 Suihkutusmateriaalin säätö .....	12
3.6 Värisuihkun säätäminen .....	12
3.7 Ilmamäärän säätäminen .....	13
<b>4. Huolto, kunnossapito, puhdistus ja varastointi</b> .....	13
<b>5. Hävittäminen</b> .....	14
5.1 Yhteensopivuus ympäristön kanssa ja materiaalien hävittäminen .....	14
<b>6. Takuu, ROWI Germany GmbH</b> .....	14
<b>7. Huolto</b> .....	15
<b>8. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös</b>  .....	16

# PAINELMAKÄYTTÖINEN MAALIPISTOOLI

## PDFP 500 D4

### 1. Johdanto

Onnittelut uuden hankinnan johdosta laite. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

#### 1.1 Määräystenmukainen käyttö

Tämä paineilmamalaaliruiskupistooli on tarkoitettu nestemäisten pinnoitusmateriaalien levittämiseen/sumuttamiseen. Sopivia nesteitä ovat:

- Vesiohenteiset lakkavärit
- Lakat
- Puunsuoja-aine
- Desinfointiaine
- Peittaus
- Auto-peitelakat
- Kuultolakat
- Kasvinsuoja-aine
- Pohjavärit
- Öljyt

Laite on suunniteltu käytettäväksi sopivan paineilmalähteen kanssa (suosittelemme kompressoria, jonka säiliön tilavuus on vähintään 24 litraa).

Laite ei sovellu seuraavien nesteiden käsittelyyn:

- Dispersio- ja lateksivärit
- Happopitoiset pinnoitusaineet
- Lipeä
- Roiske- ja valumisesto materiaalit
- Rakeinen ja kiinteä suihkutuskemialiaali

Maalin tai lakan hieno sumutus varmistaa tasaisen levityksen ja nopean kuivumisen. Laitteen mitä tahansa muuta käyttöä tai muuntamista pidetään määräysten vastaisena ja siihen liittyy huomattava onnettomuusrisikki. Emme vastaa vahingoista, jotka johtuvat määräysten vastaisesta käytöstä. Laite on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, eikä sitä saa käyttää kaupallisesti tai teollisesti.

#### 1.2 Toimituksen sisältö

- 1 Paineilmakäyttöinen maali pistooli PDFP 500 D4
- 1 Säiliö
- 1 Säiliön kansi
- 1 Puhdistusharja
- 1 Suodatin
- 1 Käyttöohje

#### 1.3 Varusteet

- 1 Tuuletus
- 2 Säiliön kansi
- 3 Säiliö
- 4 Lukitusruuvi
- 5 Iskun rajoitinruuvi (Suihkutusmateriaalinsäätö)
- 6 Säädin pyöreälle tasaiselle ja leveälle suihkulle
- 7 Paineilmaliitântä
- 8 Säädin ilmamäärän säätämiseksi
- 9 Liipaisin
- 10 Suutinpää
- 11 Lukitusmutteri suutinpäästä varten
- 12 Neula
- 13 Jousi
- 14 Harja
- 15 Suodatin
- 16 Sisäinen ruuvikierre (säiliö)

## 1.4 Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 3,5 bar  
Suuttimen koko: Ø 1,4 mm  
Säiliö: n. 500 ml  
Suositeltu viskositeetti\*: 18-23 t (DIN-Sek\*\*)

\*Viskositeetti on suihkutettavan aineen virtausnopeus. Tämä viskositeetti mitataan mitaus-/virtauskupilla \*\*\* (ei sisälly toimitukseen). Mitatkaa aika sekunneissa, kunnes nestesäie katkeaa vuodossa. Tämä laskuaika on viskositeetti. Laimentakaa ainetta, kunnes nestesäie on saavuttanut 18-23 t (DIN-Sek). \*\* DIN-Sek on vanhentunut viskositeetin mittayksikkö, jota käytetään kotikäyttäjien keskuudessa.

\*\*\* Mittakupin tulisi olla tilavuudeltaan 100 cm<sup>3</sup>. Poistoaukko on kooltaan 4 mm. Mittaus suoritetaan ihanteellisesti ympäristön lämpötilassa, joka on 20 °C.

### Melupäästöarvo

Melupäästöarvon lukuarvo on määritetty standardin EN 14462 mukaisesti. Arvioitu melutaso käyttöpaikassa on:

Äänitaso:  $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Äänen tehotaso:  $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Mittausepävarmuus:  $K = 2,5 \text{ dB}$

## 2. Turvaohjeet



**Lukekaa kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.**



Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

### **Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten!**

- Tämän käyttöohjeen ohjeiden lisäksi tulee ottaa huomioon yleiset turvallisuutta ja onnettomuuksien ehkäisemistä koskevat määräykset.
- **Käyttöohjeen antaminen sivullisille.**  
Pitäkää huolta, että sivulliset käyttävät tätä tuotetta vasta saatuaan tarpeelliset ohjeet.
- **Pitäkää lapset etäällä ja suojatkaa luvattonta käyttöä vastaan.**  
Älkää koskaan jättäkö käyttövalmista tai käytettyä tuotetta ilman valvontaa. Älkää koskaan päästäkö lapsia sen lähelle. Tämän tuotteen käyttö on lapsilta kiellettyä. Suojatkaa tuote luvattomalta käytöltä.
- **Olkaa aina tarkkaavainen ja kiinnittäkää aina huomiota siihen, mitä olette tekemässä.**  
Älkää käyttäkö tätä tuotetta työskentelyyn, jos olette tarkkaamaton tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Jo hetken tarkkaamattomuus tämän tuotteen käytössä voi johtaa vakaviin onnettomuksiin ja loukkaantumisiin.
- **Varokaa vaurioita.**  
Tarkistakaa tuote mahdollisten vaurioiden varalta ennen käyttöönottoa. Jos tuotteessa on vikoja, sitä ei saa missään olosuhteissa ottaa käyttöön.

- **Älkää käyttäkö teräviä esineitä.**  
Älä koskaan työnnä teräviä ja/tai metalliesineitä esineen tuotteen.
- **Älä käytä väärin.**  
Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa tarkoitettuihin tarkoituksiin.
- **Tarkista säännöllisesti.**  
Tämän tuotteen käyttö voi johtaa tiettyjen osien kulumiseen. Tarkistakaa se siksi säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vikojen varalta.
- **Käyttäkää vain alkuperäisiä lisävarusteita.**  
Käyttäkää oman turvallisuutenne vuoksi vain lisätarvikkeita ja lisävarusteita, jotka on nimenomaisesti määriteltä käyttöohjeessa tai joita valmistaja on suositellut.
- **Älä käytä räjähdysherkillä alueilla.**  
Älkää käyttäkö tuotetta räjähdysriskissä ympäristössä, jossa on aineita, kuten syttyviä nesteitä, kaasuja ja erityisesti maali- ja pölysumua.

## 2.1 Yleisiä turvaohjeita



### **Räjähdys-/tulipalovaara!**

Tupakointi on kielletty maaliruisua käytettäessä! Älkää koskaan suihkuttako avotuleen, hehkuvaan pintaan tai valaisevaan kappaleeseen. Älkää sytyttäkö kipinöitä tai avotulta, jotta ette aiheuttaisi räjähdystä tai tulipaloa.



### **Takaiskuvoimat!**

Pitäkää letkua tiukasti kädessä, kun vapautatte letkuliittimen. Irrottakaa ensin letku paineilmalähteestä ja poistakaa vasta sitten syöttöletku laitteesta. Näin estätte syöttöletkun hallitsemattoman pyörimisen tai syöttöletkun takaiskun.



### **Tukehtumisvaara!**

Typen kanssa työskenneltäessä on tukehtumisvaara! Varmistakaa, että työskentelytila on aina hyvin tuuletettu!



### **Loukkaantumisvaara!**

Käyttäkää suojavaatetusta, hengityksensuojainta ja suojalaseja työskennellessänne laitteen kanssa! Käyttäkää määrättyä suojavaatetusta, estämään kosketus myrkyllisten höyryjen, liuottimien ja käytettyjen materiaalien kanssa.



### **Melun aiheuttamat vaarat!**

Käyttäkää kuulosuojaimia melulle altistumisen välttämiseksi. Melupäästöt (esim. virtauksen tai tärinän aiheuttamat) voivat johtaa kuulon heikkenemiseen ja / tai fysiologisiin vaikutuksiin.



### **Loukkaantumisvaara!**

Älkää koskaan käyttäkö energialähteenä happea, muita tulenarkoja aineita tai halogenoituja hiilivetyjä!

- Älkää kohdistako laitetta ihmisiin ja/tai eläimiin. Liuottimet tai ohenteet voivat polttaa ihoa, keuhkoja ja silmiä.
- Älkää taita laitteen letkua. Muuten se voi vaurioitua.
- Noudattakaa pinnoitusmateriaalin valmistajan turvallisuusohjeita.

## **VAROITUS!**

Kädessä pidettävien levityslaitteiden tapauksessa ruis-  
kutussuihkun ja hengitysalueen aerosolien aiheuttama  
käyttäjän kontaminaatio on vähennettävä minimiin. Vaarat  
johtuvat pinnoitemateriaalien tai puhdistusnesteiden hen-  
gityksestä, kosketuksesta tai imeytymisestä.

Toimenpiteet tähän ovat:

- Riittävä mekaaninen tai luonnollinen ilmanvaihto.
- Sumutuspaineen oikea säätö.
- Riittävä etäisyys ruiskutus- ja ruiskutuslaitteen ja työkappaleen välillä. Tämä etäisyys vaihtelee pinnoitemateriaalin mukaan.
- Ominaisuudet suihkeen ja ruiskutusparametrien optimoimiseksi kontaminaatioiden vähentämiseksi.

### 3. Käyttöönotto

Tämä maaliruiskupistooli toimii HVLP-periaatteella (High Volume Low Pressure). Suihkusumua on vähemmän ja siten materiaalihäviö pienenee.

**⚠ HUOMIO!** Älkää koskaan suihkuttako ilman asennettua suutinpäätä **[10]**!

#### 3.1 Liitä laite

- Varmistakaa, että käytätte vain paineilmaa, joka on puhdistettua, ja jossa ei ole kondensaattia eikä öljyä.
- Ilmanpaineen säätämiseksi on paineilmalähteessä **oltava** suodatinpaineenlennin.
- Asettakaa käyttöpaine paineilmalähteen suodatinpaineenalentimessa 3,5 bar:iin.

**VAROITUS!** Suurinta 3,5 barin käyttöpainetta ei saa ylittää!

**⚠ HUOMIO!** Liian korkea käyttöpaine aiheuttaa liiallista hienojakoisuutta, liian nopean nesteen haihtumisen ja karheat pinnat. Liian alhainen käyttöpaine aiheuttaa aaltomaisia pintoja ja pisaroiden muodostumista.

- Liittäkää pikaliittimellä varustettu paineilmaletku laitteen paineilmaliihtäntään **[7]**.

#### 3.2 Valmistele suihkutuspinna

- Peittäkää kaikki alueet, joita ei tule suihkuttaa (ovet, lattiat, ikkunat ja oven- ja ikkunanpuitteet).
- Varmistakaa, että suihkutuspinna on puhdas, kuiva ja rasvaton.
- Karhentakaa sileät pinnat ja poistakaa sitten hiomapöly.

**Ohje:** Jos käytätte maaliruiskupistoolia ulkona, kiinnittäkää huomiota tuulen suuntaan.

#### 3.3 Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä

- Asettakaa suodatin **[15]** ruiskupistooliin.
- Ilmanoton **[1]** on oltava käsittelyn aikana aina vapaana tai paljaana.
- Kiertäkää säiliö **[3]** tiukasti pistooliin.
- Täyttäkää suihkutusmateriaali säiliöön **[3]** ja sulkekaa se kannella **[2]**.
- Suihkutusetaisyyden tulisi olla noin 15 cm kohtisuoraan kohteesta. Pitäkää maaliruiskupistoolia aina samalla etäisyydellä kohteesta tasaisen pinnoitteen saavuttamiseksi.
- **Päälle kytkeminen:** Painakaa liipaisinta **[9]**, laitteen käynnistämiseksi.
- **Sammuttaminen:** Päästäkää irti liipaisimesta **[9]** laitteen sammuttamiseksi.

**Ohje:** Aloittakaa ja lopettakaa ruiskutus suihkutusalan ulkopuolella.

**Ohje:** Huomatakaa laimentaa käytettävää pinnoitusmateriaalia sopivalla liuottimella. Sopimattoman liuottimen käyttö voi aiheuttaa kokkareita ja tukkia pistooliin. Noudattakaa pinnoitusmateriaalin valmistajan antamia laimennusohjeita.

### 3.4 Irrota paineilemätku ja suodattimen paineenalennuslaite

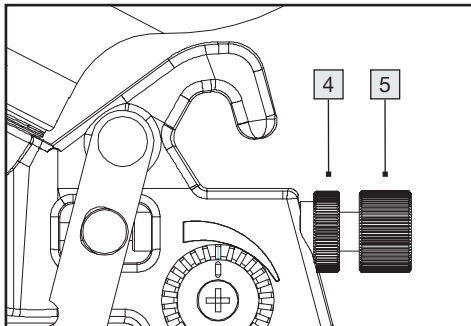
**Ohje:** Paineilemätkun saa ruuvata irti vain, kun suodattimen paineenalennin on paineistettu.

**Huomio:** Paineilemätku rypistää pikaliitintä avattaessa. Muista pitää kiinni paineilemätkusta!

Jos suodattimen paineenalennus poistetaan, kaikista putkista on ensin poistettava paine. Jäljellä voi edelleen olla painetta. Kiristä ensin säätökahva kokonaan ja rentoudu sitten uudelleen puhaltaaksesi jäännöskaasut suodattimen paineensäätimestä.

### 3.5 Suihkutusmateriaalin säätö

- Suihkutusmateriaalin lisäämiseksi, kääntäkää iskun rajoitinruuvia [5] vastapäivään.
- Suihkutusmateriaalin vähentämiseksi, kääntäkää iskun rajoitinruuvia [5] myötäpäivään.



**Ohje:** Etupysäytysruuvi [4] rajoittaa iskun rajoitinruuvien säätöaluetta [5].

### 3.6 Värisuihkun säätäminen

Laitteella on seuraavat asetukset:

- **Pyöreä suihku**  
(vaikeasti saavutettaviin sijainteihin)
- **Leveä suihku**  
(vaakasuuruiselle työskentelysuunnalle)
- **Tasainen suihku**  
(kohtisuoralle työskentelysuunnalle)

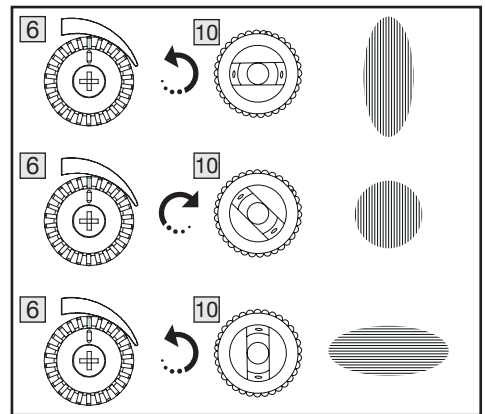
Suutinpään [10] säätämiseksi, löysätkää lukkomutteria [11], kiertämällä sitä vastapäivään. Värisuihkun kiinnittämiseksi, kääntäkää lukkomutteria [11] myötäpäivään tämän kiristämiseksi.

#### Säädä ympärisäteilevä säde:

- Käännä säädintä [6] myötäpäivään ja suutinpäätä [10] seuraavan kuvan osoittamalla tavalla.

#### Leveän/litteän suihkun säätäminen:

- Käännä säädintä [6] vastapäivään ja suutinpäätä [10] seuraavan kuvan osoittamalla tavalla.



### 3.7 Ilmamäärän säätäminen

- Ilmamäärän lisäämiseksi kääntäkää säädintä ilmamäärän säätämiseksi **8** vastapäivään. Lisääntynyt ilmamäärä on ihanteellinen karkealle sumutukselle.
- Ilmamäärän vähentämiseksi kääntäkää säädintä ilmamäärän säätämiseksi **8** myötäpäivään. Vähentynyt ilmamäärä on ihanteellinen voimakkaalle maaliumulle.

**Ohje:** Määrittäkää sopivat asetukset suorittamalla koesuihkutuksia koepinnalle.

**Ohje:** Aloita suurimmalla ilmamäärällä ja noin 10 cm:n päässä suihkutuspinnasta sopivan asetuksen määrittämiseksi.

#### **HUOMIO!**

Älä suihkuta vasten tuulta!

## 4. Huolto, kunnossapito, puhdistus ja varastointi

**⚠ HUOMIO!** Poista laite paineilmalähteestä ennen korjaus- ja kunnossapitotöitä, sekä käytön keskeytymistä ja ennen kuljetusta.

**⚠ HUOMIO!** Materiaalit, joiden leimahduspiste on alle 21 °C, muodostavat räjähdysriskin ympäristön.



Käyttäkää suojakäsineitä työskentelyn aikana!

**Ohje:** Perusteellinen puhdistus on tärkeää suuttimien tukkeutumisen estämiseksi. Muuten moitteettomia toimintoja ei enää taata.

**Ohje:** Älä koskaan upota maaliruiskupistoolia kokonaan liuottimeen. Vain kunnollinen huuhdelu!

- Puhdista laite ja sen yksittäiset osat jokaisen käytön jälkeen! Tämä varmistaa moitteettoman ja turvallisen käytön.
- Älkää käyttäkää halogeeniliuottimia, jotka sisältävät hiilivetyjä, kuten trikloorimeetyyliä, etyylidikloridia jne., koska ne saavat aikaan vaarallisia kemiallisia reaktioita joidenkin maaliruiskupistoolin materiaalien kanssa.
- Suihkuttakaa ja puhdistakaa sopivalla ohenteella. Käyttäkää veteen, haihtumattomiin hiilivetyihin tai vastaaviin materiaaleihin perustuvia materiaaleja.
- Käyttäkää puhdistusharjaa **14** tai rättiä, suutinpäätä **10** ja suihkuaukkojen puhdistukseen.
- Kiertäkää rajoitinruuvia **5** ja poistakaa jousi **13**.
- Poistakaa neula **12** ja suodatin **15**. Puhdistakaa ne harjalla **14**.
- Puhdistakaa myös sisempi ruuvikierre **16** säiliössä **3** harjalla **14**.
- Kierre **16** ja tiiviste pitää kevyesti puhdistuksen jälkeen.
- Öljytäkää toisinaan kaikki liikkuvat osat.
- Asentakaa kaikki osat uudelleen sen jälkeen, kun olette puhdistaneet laitteen.
- Säilyttäkää laitetta kuivassa, puhtaassa ja pakkasenkestävässä paikassa. Tarkistakaa tällöin suodatin **15** ja suutin.
- Maaliruiskupistooleja saavat käyttää ja huoltaa vain koulutetut henkilöt. Korjaukset saavat suorittaa vain pätevät henkilöt.
- Tarkistukset, säädöt ja huoltotyöt tulee mahdollisuuksien mukaan suorittaa saman henkilön tai hänen edustajansa toimesta ja kirjata huoltopäiväkirjaan.

## 5. Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Voit selvittää kuluneen laitteen hävittämisen paikkakunnalta tai kaupungin hallinnolta.



Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit/ 20–22: Paperi ja pahi/80–98: Yhdistelmäateriaalit.

### 5.1 Yhteensopivuus ympäristön kanssa ja materiaalien hävittäminen

- Pinnoitusmateriaalit ovat ongelmajätteitä, jotka on hävitettävä vastaavasti. Noudata paikallisia määräyksiä.
- Ympäristölle haitalliset kemikaalit eivät saa päästä maahan, pohjaveteen tai vesistöihin.
- Ostaessanne maaleja, lakkoja ja muita pinnoitusaineita kiinnittäkää huomioita niiden ympäristöystävällisyyteen.

## 6. Takuu, ROWI Germany GmbH

Arvoisa asiakas,

Tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä. Jos tuotteessa on vikoja, sinulla on lain mukaisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Myöntämämme takuu ei rajoita näitä lainsäädännön mukaisia oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Ole hyvä ja säilytä alkuperäinen kuitti turvallisessa paikassa. Se vaaditaan ostotodistukseksi.

Jos materiaali- tai valmistusvirhe ilmenee kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen, oman valintamme mukaisesti, maksutta tai hyvitämme sen ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostokuitti (kuitti) esitetään kolmen vuoden kuluessa ja että kuvataan kirjallisesti lyhyesti vian luonne ja milloin se ilmeni.

Jos vika kuuluu takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuuaikaa.

### Takuuaika ja lakisääteinen Vahingonkorvausvastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Kaikista jo ostohetkellä esiintyvistä vaurioista tai puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan jälkeen tehdyt korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuvaatimusten mukaisesti ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita voidaan sen vuoksi pitää kulumina osina tai hauraiden osien vaurioina, esim. kytkimet, paristot tai lasiosat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on vaurioitunut tai jos sitä on käytetty tai huollettu väärin. Tuotteen oikea käyttö kaikkia käyttöohjeissa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Käyttöjä ja toimenpiteitä, joita käyttöohjeissa ei suositella tai joista varoitetaan, on vältettävä kaikissa tilanteissa.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Väärinkäyttötapauksissa ja virheellisen käsittelyn, voimankäytön ja muiden sellaisten toimien

tapauksessa, joita valtuutettu huolto ei tee laitteelle, takuu ei enää ole voimassa.

### Toiminta takuutapauksessa

Noudata alla olevia ohjeita varmistaaksesi, että a pyyntösi käsitellään nopeasti:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kuitti ja artikkelin numero (IAN 465623\_2404) valmiina ostotodistuksena.
- Artikkelinumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöoppaan nimiölehdeltä (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Jos toiminnallisia vikoja tai muita puutteita ilmenee, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.
- Tämän jälkeen voit lähettää vialliseksi todetun tuotteen maksutta sinulle annettuun huolto-osoitteeseen, liittää mukaan ostotositteen (kuitin) ja ilmoittaa, mistä vika johtuu ja milloin se on ilmennyt.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöohjeita osoitteessa [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Tämä QR-koodi vie sinut suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Valitse maasi ja etsi käyttöohjeet hakunaamarin avulla. Syöttämällä artikkelinumeron (IAN) 465623\_2404 pääset artikkelisi käyttöohjeisiin.

## 7. Huolto

Toimi seuraavasti, jos sinulla on ongelmia ROWI Germany-tuotteen käytössä:

### Yhteydenotot

ROWI Germany-huoltotiimin yhteystiedot:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
SAKSA  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Palvelunumero: +800 7694 7694  
(maksuton kiinteästä puhelinverkosta)

**IAN 465623\_2404**

Useimmat ongelmat voidaan ratkaista pätevän huoltotiimimme tarjoaman teknisen tuen avulla.

## 8. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Me,  
**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst, Saksa

täten vakuutamme, että tämä tuote on seuraavien määräysten, normatiivisten asiakirjojen ja EU-direktiivien mukainen:

**Konedirektiivi:**  
(2006/42/EY)

**Sovelletut yhdenmukaistetut määräykset:**  
EN 1953:2013

**Laitteen nimi:**  
Paineilmakäyttöinen maalipistooli

**Mallinumero:**  
PDFP 500 D4

**Valmistusvuosi:** 08/2024  
**Sarjanumero:** IAN 465623\_2404


**Dokumentoinnista vastaava:**  
Marc Stockenberger

**Paikka:** Forst  
**Päivämäärä/valmistajan allekirjoitus:**  
28.08.2024



Marc Stockenberger  
Toimitusjohtaja

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin jatkokehitystä varten.

<b>1. Introduktion</b> .....	18
1.1 Användningsområde användning .....	18
1.2 Leveransomfattning .....	18
1.3 Utrustning .....	18
1.4 Tekniska data .....	19
<b>2. Säkerhetsanvisning</b> .....	20
2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar .....	21
<b>3. Idrifttagning</b> .....	23
3.1 Anslutning av sprutpistolen .....	23
3.2 Förbereda sprayytan .....	23
3.3 Start/stopp av sprutpistolen .....	23
3.4 Ta bort tryckluftsslangen och filtertrycksreduceraren .....	24
3.5 Reglera spraymaterial .....	24
3.6 Ställ in färgstrålen .....	24
3.7 Reglera luftvolymen .....	25
<b>4. Underhåll, skötsel, rengöring och förvaring</b> .....	25
<b>5. Avfallshantering</b> .....	26
5.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material .....	26
<b>6. Garanti från ROWI Germany GmbH</b> .....	26
<b>7. Service</b> .....	27
<b>8. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse</b>  .....	28

# FÄRGSPRUTPISTOL, TRYCKLUFT PDFP 500 D4

## 1. Introduktion

Grattis till köpet av din nya enhet. Du har köpt en högvärdig produkt. Bruksanvisningen ingår som del av denna produkt. Den innehåller viktiga informationer om säkerhet, användning och avfallshantering. Gör dig bekant med alla drifts- och säkerhetsinstruktioner innan du använder produkten. Använd produkten bara så som beskrivningen anger och för angivet användningsområde. Överlämna även alla dokument om produkten lämnas vidare till tredje person.

### 1.1 Användningsområde användning

Sprutpistol som drivs med tryckluft och är avsedd för applicering/finfördelning av flytande beläggningmaterial. Lämpliga vätskor är:

- Vattenförtunningsbara Lackfärger
- Klarlack
- Träskyddsmedel
- Desinfektionsmedel
- Betsning
- Fordons-täcklack
- Lasyr
- Växtskyddsmedel
- Grundning
- Oljor

Sprutpistolen är konstruerad för användning med en lämplig tryckluftskälla (vi rekommenderar en kompressor med en tankvolym på 24 liter eller mer).

Sprutpistolen är inte lämplig för användning med följande vätskor:

- Dispersion och Latexfärger
- Syrehaltiga Beläggningmaterial
- Baser
- Stänk- och dropphäm-made material
- Spraymaterial med gra-nulat och fasta ämnen

Finfördelningen av färg eller lack garanterar en enhetlig applicering och snabb torkning. All annan användning eller ändring av sprutpistolen gäller som olämplig och kan innebära en betydande olycksrisk. Vi tar inget ansvar för skador som uppstått genom icke avsedd användning. Enheten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas kommersiellt eller industriellt.

### 1.2 Leveransomfattning

- 1 Färgsprutpistol, tryckluft PDFP 500 D4
- 1 Gravitationskopp
- 1 Lock till gravitationskoppen
- 1 Borste
- 1 Filter
- 1 Bruksanvisning

### 1.3 Utrustning

- 1 Ventilation
- 2 Lock till gravitationskoppen
- 3 Gravitationskopp
- 4 Låsskruv
- 5 Slagstoppskruv (reglering av sprutmaterial)
- 6 Regulator för rund, platt och bred stråle
- 7 Tryckluftsanslutning
- 8 Regulator för reglering av luftvolymen
- 9 Avtryckare
- 10 Munstyckshuvud
- 11 Skruvlås för munstyckshuvud
- 12 Nål
- 13 Fjäder
- 14 Borste
- 15 Filter
- 16 Inre skruvgänga (gravitationskopp)

## 1.4 Tekniska data

Drifttryck:	max. 3,5 bar
Munstycksstorlek:	Ø 1,4 mm
Gravitationskopp:	ca. 500 ml
Rekommenderad viskositet*:	18-23 t (DIN-Sek**)

\*Viskositet är flödes hastigheten för ett spray-material. Denna viskositet mäts med en mått-/gravitationskopp\*\*\* (ingår ej). Mät tiden i sekunder tills vätsketråden bryts av vid utflödet. Denna flödestid är viskositeten. Späd ut materialet tills den flytande tråden når 18-23 t (DIN-sekunder). \*\*DIN-sek är en föråldrad måttenhet för viskositet, men den används av gör-det-själv-användare.

\*\*\* Mätkoppen bör ha en kapacitet på 100 cm<sup>3</sup>. Utloppshålet är 4 mm. Mätningen utförs bäst vid en omgivningstemperatur på 20 °C.

### Bulleremissionsvärde

Uppmätt bulleremissionsvärde har bestämts enligt EN 14462. Den bedömda ljudnivån på användningsstället är:

Ljudtrycksnivå:	$L_{PA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet:	$K = 2,5 \text{ dB}$

## 2. Säkerhetsanvisning



**Läs alla säkerhets- och andra anvisningar.**



Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan leda till svåra person- och materialskador.

### **Förvara alla säkerhets- och andra anvisningar för framtida bruk!**

- Utöver informationen i denna bruksanvisning måste hänsyn tas till lagstiftarens allmänna säkerhets- och olycksförebyggande bestämmelser.
- **Bruksanvisning vidarebefordra till tredje part.**  
Se till att tredje part endast använder denna produkt efter att ha fått de instruktioner som krävs.
- **Håll barn borta och säkra mot obehörig användning.**  
Lämna aldrig en sprutpistol som är klar att användas eller aktiverad utan uppsikt. Låt aldrig barn komma i närheten av sprutpistolen. Barn får inte använda denna produkt. Säkra produkten mot obehörig användning.
- **Var alltid uppmärksam och ha koll på det du gör.**  
Använd inte denna produkt om du är ouppmärksam eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett kort ögonblick av oaktsamhet när produkten används kan leda till allvarliga olyckor och skador.
- **Var uppmärksam på skador.**  
Kontrollera att produkten är oskadad innan den tas i drift. Om produkten är skadad får den under inga omständigheter användas.

- **Använd inte vassa föremål.**  
För aldrig in spetsiga och/eller metalliska föremål inuti produkten.
- **Missbruka ej.**  
Använd produkten endast för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- **Kontrollera regelbundet.**  
När produkten används kan slitage uppstå på vissa delar. Kontrollera därför regelbundet efter eventuella skador och defekter.
- **Använd endast originaltillbehör.**  
För din egen säkerhet ska endast tillbehör och extrautrustning som uttryckligen anges i bruksanvisningen eller rekommenderas av tillverkaren användas.
- **Använd inte i riskområden.**  
Använd inte produkten i en explosiv miljö där det finns ämnen som brandfarliga vätskor, gaser och i synnerhet färg och dammoln.

## 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



### **Explosions-/brandfara!**

Rökning är förbjuden när du använder sprutpistolen! Spruta aldrig på en öppen eld, en glödande yta eller en lampa. Tänd inte gnistor eller öppna lågor för att inte orsaka explosion eller brand.



### **Rekylkrafter!**

Håll slangen stadigt i handen när du lossar slangkopplingen. Ta först bort slangen från tryckluftskällan och koppla sedan bort tilluftsslangen från sprutpistolen. Detta förhindrar att matningsslangen virvlar runt eller en rekyl uppstår.



### **Kvävningsrisk!**

Det finns risk för kvävning när man arbetar med kväve! Se till att arbetsområdet alltid är väl ventilerat!



### **Risk för personskador!**

Använd skyddskläder, andningsskydd och skyddsglasögon när du arbetar med sprutpistolen! Använd de föreskrivna skyddskläderna för att förhindra kontakt med giftiga ångor, lösningsmedel och de material som används.



### **Fara för buller!**

Använd hörselskydd för att undvika buller. Buller (t.ex. orsakad av strömningar eller vibrationer) kan leda till hörselnedsättning och/eller fysiska skador.



### **Risk för personskador!**

Använd aldrig syre, andra brandfarliga ämnen eller kolvätehaltiga lösningsmedel innehållande halogen som energikälla!

- Rikta inte sprutpistolen mot människor och/eller djur. Lösningsmedel eller förtunningsmedel kan förorsaka brännskador på huden, i lungorna och ögonen.
- Vik inte slangen på sprutpistolen. Annars kan den skadas.
- Följ säkerhetsanvisningarna från tillverkaren av beläggningsmaterialet.

## **WARNING!**

I fallet med handhållna appliceringsanordningar måste kontaminering av operatören av spraystrålen och aerosoler i andningsområdet reduceras till ett minimum. Faror uppstår vid inandning, kontakt eller absorption av beläggningsmaterial eller rengöringsvätskor.

Åtgärder för detta är:

- Tillräcklig mekanisk eller naturlig ventilation.
- Korrekt justering av finfördelningstrycket.
- Tillräckligt avstånd mellan sprut- och sprutanordning och arbetsstycke. Detta avstånd varierar beroende på beläggingsmaterialet.
- Funktioner för att optimera spray- och sprayparametrar för att minska kontaminering.

### 3. Idrifttagning

Sprutpistolen fungerar enligt HVLP-principen (High Volume Low Pressure). Det uppstår mindre spraydimma och därmed minskar materialförlusten.

**⚠ OBS!** Spraya aldrig utan att munstycks-huvudet är installerat **[10]**!

#### 3.1 Anslutning av sprutpistolen

- Se till att du endast använder tryckluft som är renad, kondensat- och oljefri.
- Vid reglering av lufttrycket **måste** det finnas en filtertryckreducerare vid tryckluftskällan.
- Ställ in drifttrycket på 3,5 bar på tryckluftskällans filtertrycksreducerare.

**⚠ VARNING!** Det maximala arbetstrycket på 3,5 bar får inte överskridas!

**⚠ OBS!** För högt arbetstryck orsakar överdriven finfördelning, för snabb vätskeindunstning och grova ytor. För lågt arbetstryck orsakar vågiga ytor och droppbildning.

- Anslut tryckluftsslangen med snabbkopplingen till sprutpistolens tryckluftsanslutning **[7]**.

#### 3.2 Förbereda sprayytan

- Täck alla ytor som inte ska sprayas (dörrar, golv, fönster och dörr- och fönsterramar).
- Se till att sprayytan är ren, torr och fri från fett.
- Slipa ytorna släta och ta sedan bort slipdammet.

**Tänk på:** Var uppmärksam på vindriktningen om du använder färgsprutan utomhus.

#### 3.3 Start/stopp av sprutpistolen

- Sätt in filtret **[15]** i sprutpistolen.
- Ventilation **[1]** måste alltid vara fri och inte övertäckt under arbetets gång.
- Skruva fast gravitationskoppen **[3]** på sprutpistolen.
- Håll spraymaterialet i gravitationskoppen **[3]** och sätt på locket **[2]**.
- Sprutavståndet bör vara cirka 15 cm vinkelrätt från objektet. För en jämn beläggning måste sprutpistolen alltid hållas på samma avstånd från föremålet.
- **Påslagning:** Tryck på avtryckaren **[9]** för att börja spruta.
- **Avstängning:** Släpp avtryckaren **[9]** för att stoppa sprutning.

**Tänk på:** Börja och sluta spruta utanför sprutområdet.

**Tänk på:** Var noga med att späda ut beläggningmaterialet som ska användas med ett lämpligt lösningsmedel. Användning av ett olämpligt lösningsmedel kan orsaka klumpar och täppa till pistolen. Följ instruktionerna för utspädning som tillhandahålls av tillverkaren av beläggningmaterialet.

### 3.4 Ta bort tryckluftsslangen och filtertrycksreduceraren

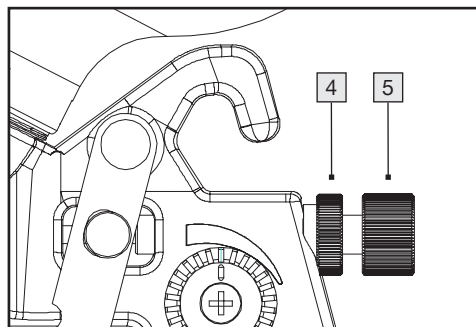
**Tänk på:** Tryckluftsslangen får endast skruvas av när filtertrycksreduceraren är trycklös.

**Obs!** Tryckluftsslangen piskar när snabbkopplingen öppnas. Se till att hålla i tryckluftsslangen!

Om filtertrycksreduceraren tas bort måste alla ledningar först göras trycklösa. Det kan fortfarande finnas resttryck. Dra först åt justeringshandtaget helt och slappna sedan av igen för att blåsa bort restgas från filtertryckregulatorn.

### 3.5 Reglera spraymaterial

- För att öka mängden sprutmaterial vrids slagstoppskruven **5** moturs.
- För att minska sprutmaterialet vrids slagstoppskruven **5** medurs.



**Tänk på:** Den främre låsskruven **4** begränsar justeringsområdet för slagstoppskruven **5**.

### 3.6 Ställ in färgstrålen

Sprutpistolen har följande inställningar:

- **Rundstråle** (för svåråtkomliga ställen)
- **Bred stråle** (för en horisontell arbetsriktning)
- **Platt stråle** (för en vertikal arbetsriktning)

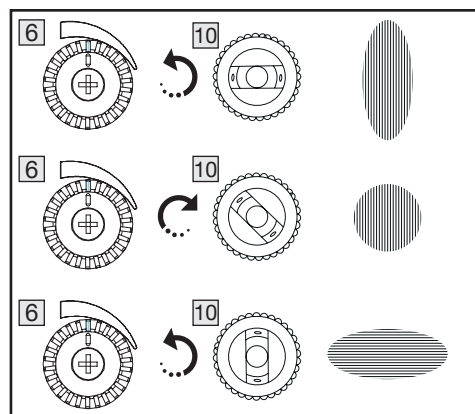
För att justera munstyckshuvudet **10**, lossa låsmuttern **11**, genom att vrida den moturs. För att säkra färgstråle roteras låsmuttern **11** medurs för att använda inställningen.

**Justera den rundstrålade strålen:**

- Vrid reglaget **6** medurs och munstyckshuvudet **10** enligt följande figur.

**Justering av den breda/platta strålen:**

- Vrid reglaget **6** moturs och munstyckshuvudet **10** enligt följande figur.



### 3.7 Reglera luftvolymen

- För att öka luftvolymen vrids luftvolymreglaget [8] moturs. En ökad luftmängd är idealisk för grov dimbildning.
- För att minska luftvolymen vrids luftvolymreglaget [8] medurs. En reducerad luftmängd är idealisk för stark färgdimma.


**Tänk på:** Bestäm lämpliga inställningar genom att provspruta på en testyta.


**Tänk på:** Börja med maximal luftmängd och ca 10 cm från sprutytan för att bestämma lämplig inställning.

#### **OBS!**

Spruta inte mot vinden!

## 4. Underhåll, skötsel, rengöring och förvaring

 **OBS!** Koppla bort sprutpistolen från tryckluftskällan före reparations- och underhållsarbete, samt driftsavbrott och före transport.

 **OBS!** Material vars flampunkt ligger under 21 °C skapar en explosiv miljö.



Använd skyddshandskar under arbetets gång!

**Tänk på:** Noggrann rengöring är viktig om du vill förhindra igensättning av munstyckena. Annars kan inte korrekta funktioner garanteras.

**Tänk på:** Sänk aldrig sprutpistolen helt i lösningsmedel. Skölj endast!

- Rengör sprutpistolen och dess komponenter efter varje användning! Detta garanterar en felfri och säker drift.
- Använd inte kolvätehaltiga lösningsmedel som innehåller halogen, såsom triklorometyl, etylklorid, osv., eftersom de kan skapa farliga kemiska reaktioner med vissa material i färgsprutpistolen.
- Spraya och rengör med ett lämpligt förtunningsmedel. Använd material baserade på vatten, halvflyktiga kolväten eller liknande material.
- Använd rengöringsborsten [14] eller en trasa för att rengöra munstyckshuvudet [10] och sprayhålen.
- Skruva loss slagstoppskruven [5] och ta bort fjädern [13].
- Ta bort nålen [12] och filtret [15]. Rengör dem med borsten [14].
- Rengör också den inre skruvgången [16] på gravitationskoppen [3] med borsten [14].
- Gången [16] och tätningen måste smörjas lätt efter rengöring.
- Olja ibland alla rörliga delar.
- Sätt tillbaka alla delar efter rengöring av sprutpistolen.
- Förvara sprutpistolen på en torr, ren och frostfri plats. Kontrollera filtret [15] och munstycket.
- Färgsprutpistoler får endast användas och underhållas av utbildad personal. Reparationer får endast utföras av kvalificerade personer.
- Kontroller, justeringar och underhållsarbete bör om möjligt utföras av samma person eller dennes representant och dokumenteras i en underhållslogg.

## 5. Avfallshantering



Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan kassera på ditt lokala återvinningscenter.



För information om hur du ska göra dig av med den kasserade apparaten, kontakta din lokala myndighet eller kommunala förvaltning.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet vid sorteringen, dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: Plaster/ 20–22: Papper och kartong/80–98: Kompositmaterial.

### 5.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material

- Beläggingsmaterial är farligt avfall som måste bortskaffas i på rätt sätt. Följ de lokala bestämmelserna.
- Kemikalier som är skadliga för miljön får inte komma in i marken, grundvattnet eller vattendrag.
- Var uppmärksam när du köper färger, lacker och andra beläggingsmaterial att de är miljövänliga.

## 6. Garanti från ROWI Germany GmbH

Bästa kund,

Garantitiden på enheten är 3 år från inköpsdatumet. I händelse av defekter på denna produkt har du lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter är inte begränsade till vår garanti som anges nedan.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från inköpsdatumet. Förvara originalkvittot på en säker plats. Detta krävs som bevis för köpet.

Om ett material- eller fabrikationsfel skulle uppstå på produkten inom tre år från inköpsdatumet kommer vi att – efter eget godtycke – reparera eller ersätta produkten utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den trasiga apparaten och inköpsbeviset (kvitto) och en kortfattad skriftlig beskrivning av vad som är fel och när det uppstod lämnas in inom den treåriga tidsfristen.

Om defekten täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller ny produkt. Ingen ny garantitid påbörjas med reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte av garantin. Detta gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador eller brister som existerade redan vid köpet måste omedelbart rapporteras efter uppackningen. När garantitiden har löpt ut debiteras uppkomna reparationer.

### Garantins omfattning

Enheten har noga tillverkats enligt stränga kvalitetsstandarder och testats noga innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller fabrikationsfel. Denna garanti gäller inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och som därmed kan anses vara förslitningsdetaljer eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. brytare, batterier eller som är tillverkade av glas.

Denna garanti blir ogiltig om produkten skadas eller används eller underhålls på ett felaktigt sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen ska följas för en korrekt användning av produkten. Tillämpningsområden och handlingar som man avråds ifrån eller varnas mot i bruksanvisningen ska ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat användning och inte för den kommersiella användningen. Vid oriktig eller felaktig han-

tering, användning av våld eller vid ingrepp, som inte har genomförts av vår auktoriserade service-filial, upphör garantin att gälla.

### Hantering av garantifall

För att garantera en snabb behandling av din förfrågan ber vi dig att följa hänvisningarna nedan:

- Vid alla förfrågningar ber vi dig att ha kvittot och artikelnumret (IAN 465623\_2404) till hands som bevis på köpet.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, titelsidan i din bruksanvisning (längst ner till vänster) eller på en dekal på produktens baksida eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först den serviceavdelning som anges nedan via telefon eller e-post.
- Du kan sedan kostnadsfritt skicka en produkt som registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått, bifoga inköpsbeviset (kvittot) och ange vad felet är och när det uppstod.



Du kan se och ladda ner dessa och många andra handböcker på [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Denna QR-kod tar dig direkt till [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Genom att ange artikelnummer (IAN) 465623\_2404 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

## 7. Service

Om problem uppstår under drift av din ROWI Germany produkt, gå tillväga på följande sätt:

### Kontakta

Du kan nå ROWI Germany Service Team på följande adress:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
TYSKLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Telefonjour: +800 7694 7694  
(kostnadsfritt från en fast telefon)

**IAN 465623\_2404**

De flesta problem kan redan lösas inom ramen för den kompetenta, tekniska rådgivningen från vårt serviceteam.

## 8. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Vi,  
**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst, Tyskland

förklarar härmed att denna produkt uppfyller  
följande standarder, normativa dokument  
och EU-direktiv:

**Maskinriktlinjer:**  
(2006/42/EG)

**Harmoniserande standarder som tilläm-  
pats:** EN 1953:2013

**Enhetsbeteckning:**  
Färgsprutpistol, tryckluft

**Modellnummer:**  
PDFP 500 D4

**Tillverkningsår:** 08/2024  
**Serienummer:** IAN 465623\_2404

**Dokumenteringsansvarig:**  
Marc Stockenberger


**Ort:** Forst

**Datum/tillverkarens underskrift:**  
28.08.2024



Marc Stockenberger  
VD

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska  
förändringar i den mening som krävs för vi-  
dareutveckling.

<b>1. Wstęp</b> .....	30
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	30
1.2 Zakres dostawy .....	30
1.3 Wyposażenie .....	30
1.4 Dane techniczne .....	31
<b>2. Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	32
2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	33
<b>3. Uruchomienie</b> .....	35
3.1 Podłączenie urządzenia .....	35
3.2 Przygotowanie obszaru natryskiwania .....	35
3.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia .....	36
3.4 Przewód sprężonego powietrza i reduktor ciśnienia filtra usuń .....	36
3.5 Regulacja materiału natryskowego .....	36
3.6 Regulacja strumienia farby .....	36
3.7 Regulacja ilości powietrza .....	37
<b>4. Konserwacja, utrzymywanie, czyszczenie i przechowywanie</b> .....	37
<b>5. Utylizacja</b> .....	38
5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów .....	38
<b>6. Gwarancja ROWI Germany GmbH</b> .....	38
<b>7. Serwis</b> .....	40
<b>8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności </b> .....	40

# PISTOLET DO FARB NA SPRĘŻONE POWIETRZE

## PDFP 500 D4

### 1. Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

#### 1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Pistolet natryskowy na sprężone powietrze przeznaczony jest do nakładania/rozpylania płynnych materiałów powłokowych. Do odpowiednich płynów należą:

- Lakiery rozpuszczalne w wodzie
- Lakiery kryjące stosowane przy pojazdach mechanicznych
- Lakiery bezbarwne
- Glazury
- Środki do konserwacji drewna
- Środki ochrony roślin
- Środki dezynfekujące
- Podkłady
- Bejce
- Oleje

Urządzenie przeznaczone jest do stosowania z odpowiednim źródłem sprężonego powietrza (zalecamy sprężarkę o pojemności zbiornika co najmniej 24 litry).

Urządzenie nie nadaje się do przetwarzania następujących płynów:

- Farby dyspersyjne i lateksowe
- Powłoki zawierające kwas
- Ługi
- Materiały odporne na zachlapanie i kapanie
- Granulowany i sypki materiał natryskowy

Drobne rozpylenie farby lub lakieru gwarantuje równomierne nakładanie i szybkie schnięcie. Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z dużym ryzykiem wystąpienia wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywane komercyjnie ani przemysłowo.

#### 1.2 Zakres dostawy

- 1 Pistolet do farb na sprężone powietrze PDFP 500 D4
- 1 Kubek przepływowy
- 1 Pokrywa do kubka przepływowego
- 1 Szczotka
- 1 Filtr
- 1 Instrukcja obsługi

#### 1.3 Wyposażenie

- 1 Wentylacja
- 2 Pokrywa kubka przepływowego
- 3 Kubek przepływowy
- 4 Śruba blokująca
- 5 Śruba ograniczająca skok (regulacja materiału natryskowego)
- 6 Regulator do dysz okrągłych/płaskich i szerokostrumieniowych
- 7 Przyłącze sprężonego powietrza
- 8 Regulator ilości powietrza
- 9 Spust

- 10 Głowica dyszy
- 11 Nakrętka zabezpieczająca głowicę dyszy
- 12 Igła
- 13 Sprężyna
- 14 Szczotka
- 15 Filtr
- 16 Wewnętrzny gwint śrubowy  
(kubek przepływowy)

#### 1.4 Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 3,5 bara  
Rozmiar dyszy:  $\varnothing$  1,4 mm  
Kubek przepływowy: ok. 500 ml  
Zalecana lepkość\*: 18-23 t (DIN-sec\*\*)

\*Lepkość to szybkość przepływu materiału natryskowego. Lepkość tę mierzy się za pomocą kubka pomiarowego/rozlewowego\*\*\*(brak w zestawie). Należy dokonać pomiaru czasu w sekundach do momentu, gdy nitka płynu pęknie podczas wyciekania. Ten czas wycieku to lepkość. Rozcieńczać materiał do momentu, aż nitka płynu osiągnie czas 18-23 t (DIN-sec). \*\*DIN-sec jest przestarzałą jednostką miary lepkości, lecz powszechnie używaną przez majsterkowiczów.

\*\*\* Pojemność miarki powinna wynosić 100 cm<sup>3</sup>. Otwór wylotowy ma 4 mm. Pomiar najlepiej przeprowadzać w temperaturze otoczenia 20°C.

#### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa dla wartości emisji hałasu określona zgodnie z normą EN 14462. Ważony poziom hałasu w miejscu użytkowania wynosi:

Poziom ciśnienia akustycznego:

$$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$$

Poziom mocy akustycznej:  $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Niepewność:  $K = 2,5 \text{ dB}$

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.**



Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może prowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

**Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia do wykorzystania w przyszłości!**

- Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom wydanych przez ustawodawcę.
- **Instrukcję obsługi należy udostępniać osobom trzecim.** Należy upewnić się, że osoby trzecie używają tego produktu tylko po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.
- **Chronić przed dziećmi i zabezpieczyć przed użyciem przez osoby nieupoważnione.**  
Nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru urządzenia gotowego do użycia lub już włączonego. Pod żadnym pozorem nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia. Zabrania się dzieciom używania tego produktu. Zabezpieczyć produkt przed użyciem przez osoby nieupoważnione.
- **Zawsze należy mieć się na baczności i uważać na wykonywane czynności.**  
Nie należy obsługiwać tego produktu bez należytej uwagi lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas używania tego artykułu może doprowadzić do poważnych wypadków i obrażeń.
- **Zwracać uwagę na uszkodzenia.**  
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić je pod kątem uszkodzeń. Jeżeli artykuł posia-

da jakiegokolwiek wady, pod żadnym pozorem nie należy go uruchamiać.

- **Nie stosować ostrych przedmiotów.**  
Nigdy nie wkładać ostrych i/lub metalowych przedmiotów do środka artykułu.
- **Nie korzystać z urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**  
Używać urządzenia tylko do celów przewidzianych w prezentowanej instrukcji.
- **Poddawać regularnym przeglądom.**  
Korzystanie z tego artykułu powoduje, że niektóre części mogą się zużywać. Dlatego należy regularnie sprawdzać artykuł pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub usterek.
- **Używać tylko oryginalnych akcesoriów.**  
Dla własnego bezpieczeństwa należy korzystać wyłącznie z akcesoriów i dodatków wyraźnie określonych w instrukcji obsługi lub zalecanych przez producenta.
- **Nie używać w strefach niebezpiecznych.**  
Nie używać produktu w atmosferze wybuchowej, gdzie występują takie substancje, jak łatwopalne ciecze, gazy, a zwłaszcza mgły farb i pyłów.

## 2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



### **Zagrożenie wybuchem/pożarem!**

Podczas używania pistoletu natryskowego palenie jest zabronione! Nigdy nie rozpylać na otwarty ogień, żarzące się powierzchnie lub na oprawki oświetleniowe. Nie zapalać iskier ani nie używać otwartego ognia, aby nie doprowadzić do wybuchu lub pożaru.



### **Siły odrzutu!**

Podczas odłączania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni. Należy najpierw odłączyć wąż od

źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem wyjąć wąż zasilający z urządzenia. Pozwoli to zapobiec niekontrolowanemu wirowaniu lub zwijaniu się węża zasilającego.



### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Przy pracy z azotem istnieje niebezpieczeństwo uduszenia! Należy zawsze dbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia roboczego!



### **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież ochronną, ochronę dróg oddechowych i okulary! Nosić zalecaną odzież ochronną, aby zapobiec jakimkolwiek kontaktowi z toksycznymi oparami, rozpuszczalnikami i materiałami.



### **Zagrożenie hałasem!**

Nosić środki ochrony słuchu, aby zapobiec zagrożeniu hałasem. Emisja hałasu (np. spowodowana przepływem lub wibracjami) może spowodować utratę słuchu i/lub może wiązać się ze skutkami fizjologicznymi.



### **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Jako źródła energii nie należy stosować tlenu, jakichkolwiek innych substancji palnych ani chlorowcowanych węglowodorów!

- Nie należy kierować urządzenia w stronę ludzi i/lub zwierząt. Rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki mogą powodować oparzenia skóry, płuc i oczu.
- Nie zaginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta materiału powłokowego.

## OSTRZEŻENIE!

W przypadku ręcznego sprzętu do aplikacji, skażenie operatora przez strumień rozpylonej cieczy i aerozole w strefie oddychania musi być ograniczone do minimum. Zagrożenia powstają w wyniku wdychania, kontaktu lub wchłaniania materiałów powłokowych lub płynów czyszczących.

Środkami do tego celu są:

- Wystarczająca wentylacja techniczna lub naturalna.
- Prawidłowe ustawienie ciśnienia rozpylania.
- Wystarczający odstęp między opryskiwaczem a obrabianym przedmiotem. Odległość ta jest różna w zależności od materiału, z którego wykonana jest powłoka.
- Funkcje optymalizacji parametrów rozpylania i natryskiwania w celu zmniejszenia zanieczyszczeń.

### 3. Uruchomienie

Prezentowany pistolet natryskowy działa zgodnie z zasadą HVLP (High Volume Low Pressure). Wytwarza się mniejsza ilość mgły roboczej, co w rezultacie zmniejsza straty materiału.

**⚠ UWAGA!** Nigdy nie rozpryskiwać bez zamontowanej głowicy dyszy **10!**

#### 3.1 Podłączenie urządzenia

- Upewnić się, że do pracy używane jest tylko sprężone powietrze, które jest oczyszczone, wolne od kondensatu i oleju.
- Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, u źródła sprężonego powietrza **musi** być dostępny reduktor ciśnienia z filtrem.
- Wartość ciśnienia roboczego na reduktorze ciśnienia filtra źródła sprężonego powietrza należy ustawić na 3,5 bara.

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego, które wynosi 3,5 bara!

**⚠ UWAGA!** Zbyt wysokie ciśnienie robocze powoduje zbyt drobne rozproszanie i za szybkie odparowanie cieczy, a powierzchnie stają się zbyt szorstkie. W przypadku zbyt niskiego ciśnienia roboczego będziemy mieli do czynienia z poślizgowanymi powierzchniami i kapaniem.

- Podłączyć wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką do przyłącza sprężonego powietrza **7** przy urządzeniu.

#### 3.2 Przygotowanie obszaru natryskiwania

- Pokryć wszystkie powierzchnie, których spryskania chcemy uniknąć (drzwi, podłoga, okna oraz ramy drzwi i okien).
- Upewnić się, że powierzchnia natrysku jest czysta, sucha i wolna od tłuszczu.
- Zeszlifować gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył po szlifowaniu.

**Wskazówka:** W przypadku stosowania pistoletu natryskowego na zewnątrz pomieszczeń należy zwrócić uwagę na kierunek wiatru.

### 3.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Włożyć filtr [15] do pistoletu natryskowego.
- Podczas pracy [1] odpowietrznik musi zawsze pozostawać niezatkany lub odsłonięty.
- Przykręcić szczelnie kubek przepływowy [3] do pistoletu.
- Wlać materiał natryskowy do kubka przepływowego [3] i zamknąć pokrywę [2].
- Odległość od natryskiwanego elementu powinna wynosić około 15 cm w pionie. Aby uzyskać równomierne pokrycie, należy zawsze trzymać pistolet lakierniczy w tej samej odległości od natryskiwanego elementu.
- **Włączanie:** Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć spust [9].
- **Wyłącz:** Aby wyłączyć urządzenie, musisz zwolnić spust [9] migawki.

**Wskazówka:** Natryskiwanie należy zacząć i skończyć poza obszarem natryskiwania.

**Wskazówka:** Należy pamiętać o rozcieńczeniu materiału powłokowego, który ma być użyty, odpowiednim rozpuszczalnikiem. Użycie nieodpowiedniego rozpuszczalnika może przyczynić się do powstawania grudek i zatkania pistoletu. Postępować zgodnie z instrukcją rozcieńczania udostępnioną przez producenta materiału powłokowego.

### 3.4 Przewód sprężonego powietrza i reduktor ciśnienia filtra usuń

**Wskazówka:** Wąż sprężonego powietrza może być odkręcony tylko wtedy, gdy reduktor ciśnienia filtra jest pozbawiony ciśnienia.

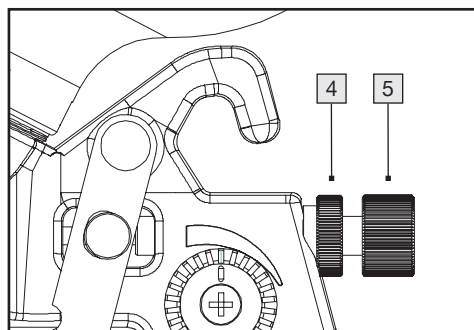
**Uwaga:** Wąż sprężonego powietrza biczuje podczas otwierania szybkozłączki. Nale-

ży pamiętać o trzymaniu węża sprężonego powietrza!

W przypadku usunięcia reduktora ciśnienia w filtrze należy najpierw obniżyć ciśnienie we wszystkich przewodach. Może być jeszcze ciśnienie resztkowe. Najpierw całkowicie dokręcić, a następnie zwolnić ciśnienie za pomocą uchwytu regulacyjnego, aby wydmuchać resztki gazu z reduktora ciśnienia filtra.

### 3.5 Regulacja materiału natryskowego

- Aby zwiększyć ilość materiału natryskowego, należy obrócić śrubę ogranicznika skoku [5] w lewo.
- Aby zmniejszyć ilość rozpryskiwanego materiału, należy przekręcić śrubę ogranicznika skoku [5] w prawo.



**Wskazówka:** Przednia śruba blokująca [4] ogranicza zakres regulacji śruby ogranicznika skoku [5].

### 3.6 Regulacja strumienia farby

Urządzenie dysponuje następującymi ustawieniami:

- **Okrągły strumień**  
(dla trudno dostępnych miejsc)
- **Szeroki strumień**  
(dla poziomego kierunku pracy)
- **Płaski strumień**  
(dla prostopadłego kierunku pracy)

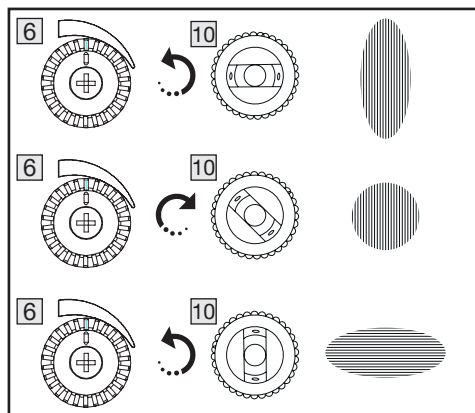
Aby wyregulować głowicę dyszy 10, należy poluzować nakrętkę zabezpieczającą 11, obracając ją w lewo. Aby zabezpieczyć strumień farby, należy dokręcić śrubę blokującą 11, obracając ją w prawo.

### Wyreguluj wiązkę dookólną:

- Obrócić regulator 6 zgodnie z ruchem wskazówek zegara i głowicę dyszy 10 w sposób przedstawiony na poniższym rysunku.

### Regulacja dyszy szerokiej/płaskiej:

- Obrócić element sterujący 6 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i głowicę dyszy 10 tak, jak pokazano na poniższym rysunku.



## 3.7 Regulacja ilości powietrza

- Aby zwiększyć ilość powietrza, należy obrócić pokrętko regulacji ilości powietrza 8 w lewo. Zwiększona ilość powietrza doskonale nadaje się do szerokiego rozpylania.
- Aby zmniejszyć ilość powietrza, należy obrócić pokrętko regulacji ilości powietrza 8 w prawo. Zmniejszona ilość powietrza doskonale nadaje się do silnej mgiełki farby.

**Wskazówka:** Należy określić odpowiednie ustawienia, wykonując próbne natryskiwanie na obszarze testowym.

**Wskazówka:** Aby ustalić odpowiednie ustawienie, należy zacząć od maksymalnej ilości powietrza około 10 cm od powierzchni natrysku.

### UWAGA!

Nie natrykiwać pod wiatr!

## 4. Konserwacja, utrzymywanie, czyszczenie i przechowywanie

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem prac naprawczych i konserwacyjnych, w przypadku przestojów w pracy oraz przed oddaniem do transportu należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

**UWAGA!** Materiały o temperaturze zapłonu poniżej 21°C tworzą środowisko wybuchowe.



Podczas pracy należy nosić rękawice ochronne!

**Wskazówka:** Aby zapobiec zatkaniu dysz, ważne jest ich dokładne czyszczenie. W przeciwnym wypadku zagwarantowanie prawidłowego funkcjonowania będzie niemożliwe.

**Wskazówka:** Nigdy nie umieszczać pistoletu natryskowego całkowicie w rozpuszczalniku. Należy go tylko przepłukać!

- Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie i jego poszczególne części! Zagwarantuje to bezbłędną i bezpieczną pracę.
- Nie używać rozpuszczalników halogenowych zawierających węglowodory, takich jak trichloroetylen, chlorek etylu itp., ponieważ tworzą one niebezpieczne

reakcje chemiczne z niektórymi materiałami pistoletu natryskowego.

- Spryskać i wyczyścić odpowiednim rozcieńczalnikiem. Używać materiałów na bazie wody, nielotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.
- Do czyszczenia głowicy dyszy [10] i otworów natryskowych należy używać szczotki [14] lub ściereczki.
- Odkręcić śrubę ogranicznika skoku [5] i wyjąć sprężynę [13].
- Wyjąć igłę [12] i filtr [15]. Oczyszczyć je za pomocą szczotki [14].
- Wyczyścić również wewnętrzny gwint [16] kubka przepływowego [3] za pomocą szczotki [14].
- Po oczyszczeniu należy delikatnie nasmarować gwint [16] i uszczelkę.
- Od czasu do czasu należy naoliwić wszystkie ruchome części.
- Po wyczyszczeniu urządzenia należy ponownie zamontować wszystkie części.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem. Sprawdzić przy okazji filtr [15] i dyszę.
- Pistolety lakiernicze mogą być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby przeszkolone. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Jeśli to możliwe, przeglądy, regulacje i prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w książce konserwacji.

## 5. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

### 5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów

- Materiały powłokowe są odpadami niebezpiecznymi i należy je odpowiednio utylizować. Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Nie należy dopuścić do przedostania się szkodliwych dla środowiska substancji chemicznych do gleby, wód gruntowych lub zbiorników wodnych.
- Przy zakupie farb, lakierów i innych materiałów powłokowych należy upewnić się, że są one przyjazne dla środowiska.

## 6. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczoną od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

### **Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

### **Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji**

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 465623\_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.
- Następnie można bezpłatnie wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) i podając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać podręczniki. Wpisanie numeru artykułu (IAN) 465623\_2404 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

## 7. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

### Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NIEMCY  
Lidl-services@rowi-group.com  
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694  
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

**IAN 465623\_2404**

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

## 8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My,  
**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst, Niemcy

niniejszym oświadczamy, iż prezentowany produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi i dyrektywami UE:

**Dyrektywa maszynowa:**  
(2006/42/WE)

**Zastosowane normy zharmonizowane:**  
EN 1953:2013

**Nazwa urządzenia:**  
Pistolet do farb na sprężone powietrze

**Numer modelu:**  
PDFP 500 D4

**Rok produkcji:** 08/2024  
**Numer seryjny:** IAN 465623\_2404

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację:**  
Marc Stockenberger  
**Miejscowość:** Forst  
**Data / Podpis producenta:**  
28.08.2024

Marc Stockenberger  
Prezes Zarządu

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych spowodowanych usprawnieniem urządzenia.

<b>1. Įvadas</b> .....	42
1.1 Numatomas naudojimas .....	42
1.2 Pristatymo apimtis .....	42
1.3 Įranga .....	42
1.4 Techniniai duomenys .....	43
<b>2. Saugos instrukcijos</b> .....	44
2.1 Bendrieji saugos nurodymai .....	45
<b>3. Paleidimas eksploatuoti</b> .....	47
3.1 Prijungti įrenginį .....	47
3.2 Paruoškite purškimo paviršių .....	47
3.3 Įrenginio įjungimas ir išjungimas .....	47
3.4 Nuimkite suspausto oro žarną ir Išimkite filtro slėgio reduktorių .....	48
3.5 Reguluoti purškiamą medžiagą .....	48
3.6 Spalvų pluošto nustatymas .....	48
3.7 Reguluoti oro kiekį .....	49
<b>4. Techninė priežiūra, aptarnavimas, valymas ir sandėliavimas</b> .....	49
<b>5. Šalinimas</b> .....	50
5.1 Aplinkos suderinamumas ir medžiagų šalinimas .....	50
<b>6. „ROWI Germany GmbH“ garantija</b> .....	50
<b>7. Paslauga</b> .....	51
<b>8. Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b>  .....	52

# PNEUMATINIS DAŽŲ PURKŠTUVAS PDFP 500 D4

## 1. Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gamtinio dalis. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugą, naudojimą ir šalinimą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, perduokite visus dokumentus.

### 1.1 Numatomas naudojimas

Suslėgto oro dažų purkštuvą skirtas skystoms dengimo medžiagoms purkšti ir (arba) atomizuoti. Tinkami skysčiai yra:

- Vandeniui skiedžiamas Lako spalvos
- Skaidrūs lakai
- Medienos konservantas
- Dezinfekcijos priemonė
- Beize
- Motorinė transporto priemonė- viršutiniai sluoksniai
- Lasuren
- Augalų apsaugos produktai
- Pirminiai preparatai
- Alyvos

Prietaisas skirtas naudoti su tinkamu suslėgto oro šaltiniu (rekomenduojame naudoti kompresorių, kurio bako talpa ne mažesnė kaip 24 litrai).

Prietaisas netinka šiems skysčiams apdoroti:

- Emulsiniai ir lateksiniai dažai
- Rūgštinis Dangos medžiagos
- Šarmai
- Atsparios purlams ir lašams medžiagos
- Granuliuotas ir pilnaviduris purškalas

Smulkus dažų ar lako išpurškimas užtikrina tolygų dažymą ir greitą džiūvimą.

Bet koks kitoks prietaiso naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu naudojimu ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką. Mes neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Prietaisas skirtas tik asmeniniam naudojimui ir negali būti naudojamas komerciniais ar pramoniniais tikslais.

### 1.2 Pristatymo apimtis

- 1 Pneumatinis dažų purkštuvą PDFP 500 D4
- 1 Srauto taurė
- 1 Srauto taurės dangtelis
- 1 Šepetėlis
- 1 Filtras
- 1 Naudojimo instrukcija

### 1.3 Įranga

- 1 Ventiliacija
- 2 Srauto puodelio dangtelis
- 3 Srauto puodelis
- 4 Blokavimo varžtas
- 5 Kėlimo stabdymo varžtas (Purškimo medžiagos reguliavimas)
- 6 Reguliatorius apvaliai/plokščiai ir plačiai srovei
- 7 Suspausto oro jungtis
- 8 Oro kiekio reguliavimo reguliatorius
- 9 Triggeris
- 10 Purkštuko galvutė
- 11 Purkštuko galvutės fiksavimo veržlė
- 12 Adata
- 13 Pavasaris
- 14 Šepečiai
- 15 Filtrai
- 16 Vidinis sriegis (srauto taurė)

## 1.4 Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 3,5 baro  
Purkštuko dydis: Ø 1,4 mm  
Srauto puodelis: apie 500 ml  
Rekomenduojama klampa\*: 18-23 t (DIN-Sek\*\*)

\*Klampa - tai purškiamos medžiagos srauto greitis. Šis klampumas matuojamas naudojant matavimo ir (arba) dozavimo taure\*\*\* (į pristatymo apimtį neįeina). Išmatuokite laiką sekundėmis, kol skysčio sriegis nutrūksta, kai jis išbėga. Šis bėgimo laikas yra klampumas. Tirpinkite medžiagą tol, kol skysčio siūnelis pasieks 18-23 t (DIN sek.) laiką. \*\*DIN sek yra pasenęs klamos matavimo vienetas, tačiau jį naudoja "pasidaryk pats" entuziastai.

\*\*\* Matavimo puodelio talpa turi būti 100 cm<sup>3</sup>. Išleidimo anga yra 4 mm dydžio. Geriausia matuoti esant 20 °C aplinkos temperatūrai.

### Triukšmo emisijos vertė

Išmatuota triukšmo emisijos vertė, nustatyta pagal standartą EN 14462. Svertinis triukšmo lygis naudojimo vietoje yra:

Garso slėgio lygis:  $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis:  $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Neapibrėžtumas:  $K = 2,5 \text{ dB}$

## 2. Saugos instrukcijos



**Perskaitykite visą saugos informaciją ir instrukcijas.**



Nesilaikant saugos informacijos ir instrukcijų, galima sunkiai susižeisti ir (arba) sugadinti turtą.

**Saugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte su jomis susipažinti ateityje!**

- Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, būtina laikytis bendrųjų įstatymų leidėjo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- **Perduokite naudojimo instrukcijas trečiosioms šalims.** Užtikrinkite, kad trečiosios šalys šį gaminį naudotų tik gavusios reikiamus nurodymus.
- **Saugokite vaikus ir apsaugokite nuo neteisėto naudojimo.**  
Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra paruoštas naudoti arba veikia. Niekada nepalikite prie jo vaikų. Vaikams draudžiama naudotis šiuo gaminiu. Apsaugokite gaminį nuo neteisėto naudojimo.
- **Visada būkite atidūs ir atkreipkite dėmesį į tai, ką darote.**  
Nedirbkite su šiuo gaminiu, jei esate neatidūs, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net akimirka neatsargumo naudojant šį gaminį gali sukelti rimtų nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.
- **Saugokitės pažeidimų.**  
Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar daiktas nėra pažeistas. Jei elementas yra sugadintas, jo jokia būdu negalima pradėti eksploatuoti.

- **Nenaudokite aštrių daiktų.**  
Niekada į gaminio vidų neįkiškite smailių ir (arba) metalinių daiktų.
- **Nenaudokite netinkamai.**  
Gaminį naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytais tikslais.
- **Reguliariai tikrinkite.**  
Naudojant šį elementą gali susidėvėti tam tikros dalys. Todėl turėtumėte reguliariai tikrinti, ar jis nėra pažeistas ar sugadintas.
- **Naudokite tik originalius priedus.**  
Savo saugumui naudokite tik tuos priedus ir papildomus daiktus, kurie yra aiškiai nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomenduoja gamintojas.
- **Nenaudokite pavojingose zonose.**  
Nenaudokite gaminio potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra tokių medžiagų kaip degūs skysčiai, dujos ir ypač dažai bei dulkių rūkas.

## 2.1 Bendrieji saugos nurodymai



### **Sprogimo ir (arba) gaisro pavojus!**

Naudojant dažų purškimo pistoletą rūkyti draudžiama! Niekada nepurškite ant atviros liepsnos, įkaitusių paviršių ar šviestuvų. Neįžiebkite kibirkščių ar atviros liepsnos, kad nesukeltumėte sprogimo ar gaisro.



### **Atbulinės jėgos!**

Atjungdami žarnos jungtį, tvirtai laikykite žarną rankoje. Pirmiausia atjunkite žarną nuo suslėgto oro šaltinio ir tik tada nuimkite tiekimo žarną nuo prietaiso. Taip išvengsite nekontroliuojamo tiekimo žarnos virpėjimo ar atsitraukimo.



### **Užspringimo pavojus!**

Dirbant su azotu kyla pavojus uždusti! Užtikrinkite, kad darbo vieta visada būtų gerai vėdinama!



### **Rizika susižeisti!**

Dirbdami su prietaisu dėvėkite apsauginius drabužius, kvėpavimo takų apsaugos priemones ir apsauginius akinius! Dėvėkite nurodytus apsauginius drabužius, kad išvengtumėte bet kokio kontakto su toksiškais garais, tirpikliais ir naudojamomis medžiagomis.



### **Pavojai dėl triukšmo!**

Dėvėkite klausos apsaugą, kad išvengtumėte triukšmo pavojaus. Triukšmas (pvz., sukliamas srauto ar vibracijos) gali sukelti klausos praradimą ir (arba) fiziologinį poveikį.



### **Rizika susižeisti!**

Niekada nenaudokite deguonies, kitų degių medžiagų ar halogenintų angliavandenilių kaip energijos šaltinio!

- Nenukreipkite prietaiso į žmones ir (arba) gyvūnus. Tirpikliai ar skiedikliai gali nudeginti odą, plaučius ir akis.
- Neužlenkite prietaiso žarnos. Priešingu atveju ji gali būti pažeista.
- Laikykitės dangos medžiagos gamintojo saugos instrukcijų.

## **ĮSPĖJIMAS!**

Naudojant rankinę purškimo įrangą, reikia kuo labiau sumažinti operatoriaus užteršimą purkštuvo srove ir aerozoliais kvėpavimo zonoje. Pavojus kyla dėl įkvėpimo, sąlyčio su dangos medžiagomis ar valymo skysčiais arba jų absorbcijos.

Šios priemonės yra šios:

- Tinkamas techninis arba natūralus vėdinimas.
- Teisingai nustatytas išpurškimo slėgis.
- Pakankamas atstumas tarp purkštuvo ir ruošinio. Šis atstumas priklauso nuo dangos medžiagos.
- Funkcijos, skirtos purškimo parametrams optimizuoti, kad būtų sumažintas užterštumas.

### 3. Paleidimas eksploatuoti

Šis dažų purškimo pistoletas veikia HVLP (didelio tūrio ir mažo slėgio) principu. Dėl to susidaro mažiau purškiamo rūko ir sumažėja medžiagos nuostoliai.

**⚠ DĖMESIO!** Niekada nepurškite be uždėtos purkštuko galvutės **[10]**!

#### 3.1 Prijungti įrenginį

- Įsitinkite, kad darbui naudojate tik išvalytą, be kondensato ir alyvos suslėgtą orą.
- Kad būtų galima reguliuoti oro slėgį, suslėgtojo oro šaltinyje **turi** būti įrengtas filtro slėgio reduktorius.
- Suslėgto oro šaltinio filtro slėgio reduktoriuje nustatykite darbinį slėgį 3,5 bar.

**!SPĖJIMAS!** Negalima viršyti didžiausio 3,5 baro darbinio slėgio!

**⚠ DĖMESIO!** Jei darbinis slėgis yra per didelis, atsiranda pernelyg smulkus pasiskirstymas, greitas skysčio garavimas ir šiurkštus paviršius. Per mažas darbinis slėgis sukelia banguotus paviršius ir lašelių susidarymą.

- Prijunkite suslėgto oro žarną su greito atleidimo jungtimi prie prietaiso suslėgto oro jungties **[7]**.

#### 3.2 Paruoškite purškimo paviršius

- Uždenkite visus paviršius, kurie nebus purškiami (duris, grindis, langus, durų ir langų rėmus).
- Įsitinkite, kad purškimo paviršius yra švarus, sausas ir neriebaluotas.
- Nušveikite lygius paviršius ir pašalinkite šlifavimo dulkes.

**Pastaba:** Jei dažų purškimo pistoletą naudojate lauke, atkreipkite dėmesį į vėjo kryptį.

#### 3.3 Įrenginio įjungimas ir išjungimas

- Įstatykite filtrą **[15]** į purkštuvą.
- Proceso metu ventiliacijos anga **[1]** visada turi likti laisva arba neuždengta.
- Tvirtai užsukite srauto taurę **[3]** ant pistoleto.
- Įpilkite purškiamąją medžiagą į srauto taurę **[3]** ir uždarykite ją dangteliu **[2]**.
- Purškimo atstumas turi būti maždaug 15 cm vertikaliai nuo objekto. Kad danga būtų padengta tolygiai, dažų purkštuvą visada laikykite tokiu pat atstumu nuo objekto.
- **Įjungti:** Paspauskite gaiduką **[9]**, kad įjungtumėte prietaisą.
- **Išjungti:** Atleiskite gaiduką **[9]**, kad prietaisas išsijungtų.

**Pastaba:** Pradėkite ir baigkite purškimo procesą už purškimo zonos ribų.

**Pastaba:** Naudojamą dangos medžiagą būtina praskieskite tinkamu tirpikliu. Naudojant netinkamą tirpiklį, gali susidaryti gumuliukų ir užkimšti pistoletą. Laikykitės dangos medžiagos gamintojo pateiktų skiedimo instrukcijų.

### 3.4 Nuimkite suspausto oro žarną ir išimkite filtro slėgio reduktorių

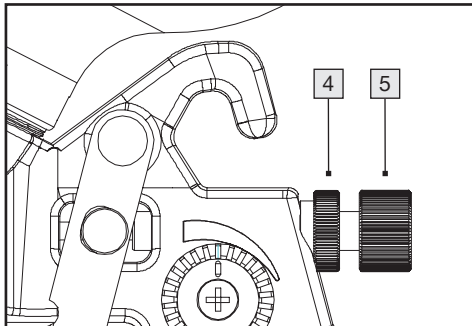
**Pastaba:** Suspausto oro žarną galima atsukti tik tada, kai filtro slėgio reduktoriuje sumažėja slėgis.

**Dėmesio:** Suspausto oro žarnos šniokštimas atidarant greitąją jungtį. Visada tvirtai laikykite suspausto oro žarną!

Jei nuimamas filtro slėgio reduktorius, pirmiausia reikia sumažinti slėgį visose linijose. Dar gali būti likutinis slėgis. Pirmiausia reguliavimo rankena visiškai padidinkite slėgį, o tada vėl sumažinkite slėgį, kad iš filtro slėgio reduktoriaus būtų išpūstos likusios dujos.

### 3.5 Reguluoti purškiamą medžiagą

- Norėdami padidinti purškiamos medžiagos kiekį, pasukite eigos ribotuvo varžtą **4** prieš laikrodžio rodyklę.
- Norėdami sumažinti purškiamos medžiagos kiekį, pasukite eigos stabdymo varžtą **5** pagal laikrodžio rodyklę.



**Pastaba:** Priekinis fiksavimo varžtas **4** apriboja eigos stabdymo varžto **5** reguliavimo diapazoną.

### 3.6 Spalvų pluošto nustatymas

Prietaisas turi šiuos nustatymus:

- **Apvali srovė**  
(sunkiai pasiekiamoms vietoms)
- **Platus spindulys**  
(kai darbo kryptis horizontali)
- **Plokščioji srovė**  
(vertikaliai darbo kryptiai)

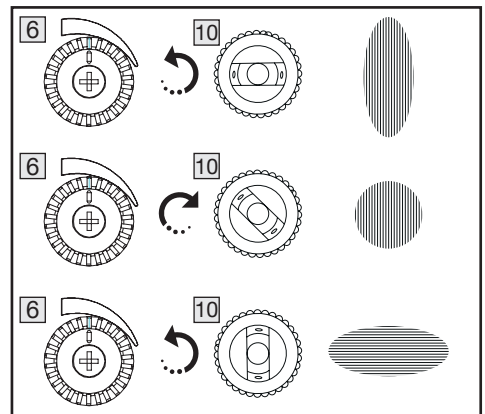
Norėdami sureguliuoti purkštuko galvutę **10**, atlaisvinkite fiksavimo veržlę **11** sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę. Norėdami užfiksuoti spalvotąją srovę, sukite fiksavimo veržlę **11** pagal laikrodžio rodyklę, kad ją priveržtumėte.

#### Nustatykite visakryptę srovę:

- Pasukite valdiklį **6** pagal laikrodžio rodyklę ir antgalio galvutę **10**, kaip parodyta toliau pateiktoje iliustracijoje.

#### Nustatykite plačią / plokščią srovę:

- Pasukite valdiklį **6** prieš laikrodžio rodyklę, o purkštuko galvutę **10**, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



### 3.7 Reguluoti oro kiekį

- Norėdami padidinti oro kiekį, pasukite oro kiekio reguliavimo rankenėlę [8] prieš laikrodžio rodyklę. Padidintas oro kiekis idealiai tinka stambiam išpurškimui.
- Norėdami sumažinti oro kiekį, pasukite oro kiekio reguliavimo rankenėlę [8] pagal laikrodžio rodyklę. Sumažintas oro kiekis idealiai tinka esant stipriam dažų rūkui.


**Pastaba:** Nustatykite tinkamus nustatymus atlikdami bandomuosius purškimus bandomajame plote.


**Pastaba:** Norėdami nustatyti tinkamą nustatymą, pradėkite nuo didžiausio oro kiekio ir maždaug 10 cm atstumu nuo purškiamo ploto.

#### DĖMESIO!

Nepurškite į vėją!

## 4. Techninė priežiūra, aptarnavimas, valymas ir sandėliavimas

 **DĖMESIO!** Prieš atlikdami remonto ir techninės priežiūros darbus, taip pat prieš nutraukdami veikimą ir prieš transportuodami prietaisą atjunkite jį nuo suslėgto oro šaltinio.

 **DĖMESIO!** Medžiagos, kurių pliūpsnio temperatūra žemesnė nei 21 °C, sukuria sprogią aplinką.



Darbo metu mūvėkite apsaugines pirštines!

**Pastaba:** Svarbu kruopščiai išvalyti, kad purškukai neužsikimštų. Priešingu atveju nebebus užtikrintas tinkamas veikimas.

**Pastaba:** Niekada nelaikykite dažų purškimo pistoleto iki galo į tirpiklį. Tik praskalaukite!

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite prietaisą ir atskiras jo dalis! Taip užtikrinsite nepriekaištingą ir saugų prietaiso veikimą.
- Nenaudokite halogeninių tirpiklių, kurių sudėtyje yra angliavandenilių, pavyzdžiui, trichlormetilo, etilo chlorido ir t. t., nes jie gali sukelti pavojingas chemines reakcijas su kai kuriomis dažų purkštuvė esančiomis medžiagomis.
- Purškite ir valykite tinkamu skiedikliu. Naudokite vėžiagas, kurių pagrindą sudaro vanduo, mažai lakūs angliavandeniliai arba panašios medžiagos.
- Šepetėliu [14] arba skudurėliu išvalykite purkštuko galvutę [10] ir purškimo angas.
- Atsukite eigos stabdymo varžtą [5] ir išimkite spyruoklę [13].
- Išimkite adatą [12] ir filtrą [15]. Išvalykite juos šepetėliu [14].
- Taip pat šepetėliu [14] nuvalykite gravitacinio tiekimo puodelio [3] vidinį sraigtinį sriegį [16].
- Išvalius sriegį [16] ir sandariklį reikia lengvai sutepti riebalais.
- Retkarčiais sutepkite visas judančias dalis alyva.
- Išvalius prietaisą, vėl sumontuokite visas dalis.
- Laikykite prietaisą sausoje, švarioje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Patikrinkite filtrą [15] ir antgalį.
- Dažų purškimo pistoletus gali naudoti ir prižiūrėti tik apmokytas personalas. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.
- Patikrinimus, reguliavimus ir techninės priežiūros darbus, jei įmanoma, turėtų atlikti tas pats asmuo arba jo pavaduotojas ir tai turėtų būti fiksuojama techninės priežiūros žurnale.

## 5. Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galima išmesti vietiniuose perdirbimo centruose.



Kaip atsikratyti seno prietaiso, galite sužinoti vietos valdžios institucijoje.



Atliekų rūšiavimo metu atkreipkite dėmesį į pakuočių etikečių ženklimą - jos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: Plastiką/ 20–22: Popierius ir kartonas/80–98: Kompozitai.

### 5.1 Aplinkos suderinamumas ir medžiagų šalinimas

- Dangos medžiagos yra pavojingos atliekos ir turi būti atitinkamai šalinamos. Laikykitės vietinių taisyklių.
- Aplinkai kenksmingos cheminės medžiagos negali patekti į dirvožemį, gruntinius vandenius ar vandens telkinius.
- Pirkdami dažus, lakus ir kitas dengiamąsias medžiagas atkreipkite dėmesį į jų suderinamumą su aplinka.

## 6. „ROWI Germany GmbH“ garantija

Gerbiamoji kliente, gerbiamasis kliente, šiamprietaisuisuteikiama3metųgarantijanuo pirkimo datos. Jei gaminys turi trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Šių teisės aktais numatytų teisių neriboja mūsų toliau pateikta garantija.

### Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Prašom išsaugoti originalų kasos kvitą. Jis reikalingas kaip pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei trijų metų laikotarpyje nuo šio gaminio pirkimo datos pasireiškia medžiagos arba gamybos trūkumai, mūsų nuožiūra gaminys nemokamai remontuojamas, keičiamas arba grąžinama sumokėta kaina. Ši garantijos paslauga sąlygoja, kad trijų metų laikotarpyje būtų pateikiamas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas (kasos kvitas) bei raštiškai būtų trumpai aprašoma, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.

Jei mūsų garantija galioja šiam trūkumui, jums grąžinsime suremontuotą arba pristatysime naują gaminį. Gaminį suremontavus arba pakeitus, naujas garantijos laikotarpis neprasideda.

### Garantijos reikimo laikotarpis ir teisės aktais numatytos reklamacijos

Suteikus garantinių paslaugų, garantijos laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pirkimo metu esančius pažeidimus ir defektus būtina pranešti tik išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, už būtinus remonto darbus reikia mokėti.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės direktyvų ir prieš pristatant buvo patikrintas.

Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi ir todėl gali būti priskiriamos susidėvinčiomis dalimis, arba lūžtančių (trapių) dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar netinkamai atlikta techninė priežiūra. Gaminys tinkamai

naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtinai reikia vengti naudojimo tikslų ir veiksmų, kurie nerekomenduojami ir apie kuriuos įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma, jei piktnaudžiaujama ir netinkamai naudojama, jei naudojama jėga ir atlikus intervencijas, kurias atliko ne mūsų įgaliota techninės priežiūros tarnybos atstovybė.

### **Veiksmų eiga garantijos atveju**

Kad jūsų užklausa būtų kuo greičiau apdorojama, laikykitės šių nurodymų:

- Visoms užklausoms pateikti turėkite pirkimo čekį ir prekės numerį (IAN 465623\_2404) kaip pirkimo įrodymą.
- Gaminio numerį rasite gaminio tipo plokštelėje, ant gaminio esančioje graviūroje, instrukcijų tituliniam puslapyje (apačioje kairėje) arba lipduke gaminio gale ar apačioje.
- Atsiradus funkciniais gedimams ar kitiems defektams, pirmiausia kreipkitės telefonu arba el. paštu į toliau nurodytą aptarnavimo skyrių.
- Užfiksuotą gaminį su defektu galite nemokamai išsiųsti jums nurodytu aptarnavimo adresu, pridėdami pirkimo įrodymą (kvitą) ir nurodydami, koks yra defektas ir kada jis atsirado.



Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti svetainėje [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Šis QR kodas nukreips jus tiesiai į [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Pasirinkite savo šalį ir naudodami paieškos kaukę ieškokite vadovų. Įvedę gaminio numerį (IAN) 465623\_2404 pateksite į gaminio naudojimo instrukciją.

## **7. Paslauga**

Jei eksploatuojant „ROWI Germany“ gaminį kyla problemų, elkitės taip:

### **Susisiekite su mumis**

Su ROWI Germany aptarnavimo komanda galite susisiekti adresu

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VOKIETIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(nemokamai iš fiksuotojo telefono)

**IAN 465623\_2404**

Daugumą problemų galima išspręsti gavus kompetentingą techninę konsultaciją, kurią teikia mūsų techninės priežiūros komanda.

## 8. Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes,  
**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst, Vokietija

Šiuo pareiškimu patvirtiname, kad šis gami-  
nys atitinka šiuos standartus, standartizaci-  
jos dokumentus ir ES direktyvas:

**Mašinų direktyva:**  
(2006/42/EG)

**Taikomi darnieji standartai:**  
EN 1953:2013

**Įrenginio pavadinimas:**  
Pneumatinis dažų purkštuvas

**Modelio numeris:**  
PDFP 500 D4

**Gamybos metai:** 08/2024  
**Serijos numeris:** IAN 465623\_2404

**Už dokumentaciją atsakingas asmuo:**  
Marc Stockenberger  
**Vieta:** Forst  
**Data ir (arba) gamintojo parašas:**  
28.08.2024



Marc Stockenberger  
Vykdantysis direktorius

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeiti-  
mus, kad galėtume toliau tobulėti.

<b>1. Einleitung</b> .....	54
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	54
1.2 Lieferumfang .....	54
1.3 Ausstattung .....	54
1.4 Technische Daten .....	55
<b>2. Sicherheitshinweise</b> .....	56
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise .....	57
<b>3. Inbetriebnahme</b> .....	59
3.1 Gerät anschließen .....	59
3.2 Sprühfläche vorbereiten .....	60
3.3 Gerät ein-/ausschalten .....	60
3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen .....	60
3.5 Sprühmaterial regulieren .....	60
3.6 Farbstrahl einstellen .....	61
3.7 Luftmenge regulieren .....	61
<b>4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung</b> .....	61
<b>5. Entsorgung</b> .....	62
5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung .....	62
<b>6. Garantie der ROWI Germany GmbH</b> .....	62
<b>7. Service</b> .....	64
<b>8. Original-Konformitätserklärung </b> .....	64

# DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE PDFP 500 D4

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Farbspritzpistole ist zum Auftragen/Zerstäuben von flüssigen Beschichtungstoffen bestimmt. Geeignete Flüssigkeiten sind:

- Wasserverdünnbare Lackfarben
- Klarlacke
- Holzschutzmittel
- Desinfektionsmittel
- Beize
- Kraftfahrzeug-Decklacke
- Lasuren
- Pflanzenschutzmittel
- Grundierungen
- Öle

Das Gerät ist zur Verwendung mit einer geeigneten Druckluftquelle vorgesehen (wir empfehlen einen Kompressor mit einem Kesselvolumen ab 24 Liter).

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von folgenden Flüssigkeiten:

- Dispersions- und Latexfarben
- Säurehaltige Beschichtungstoffe
- Laugen
- Spritz- und tropfgehemmte Materialien
- Körniges und körperlhaltiges Sprühmaterial

Die feine Zerstäubung von Farbe oder Lack sorgt für gleichmäßigen Auftrag und schnelle Trocknung.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

### 1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 D4
- 1 Fließbecher
- 1 Deckel für Fließbecher
- 1 Bürste
- 1 Filter
- 1 Bedienungsanleitung

### 1.3 Ausstattung

- 1 Entlüftung
- 2 Deckel Fließbecher
- 3 Fließbecher
- 4 Arretierschraube
- 5 Hubanschlagschraube (Sprühmaterialregulierung)
- 6 Regler für Rund-/Flach- und Breitstrahl
- 7 Druckluftanschluss
- 8 Regler zur Luftmengenregulierung
- 9 Abzugshebel
- 10 Düsenkopf
- 11 Arretiermutter für den Düsenkopf
- 12 Nadel
- 13 Feder
- 14 Bürste
- 15 Filter
- 16 Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

## 1.4 Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 3,5 bar
Düsengröße:	Ø 1,4 mm
Fließbecher:	ca. 500 ml
Empfohlene Viskosität*:	18-23 t (DIN-Sek**)

\*Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Sprühmaterials. Diese Zähflüssigkeit wird mit einem Mess-/Auslaufbecher\*\*\*(nicht im Lieferumfang enthalten) gemessen. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit ist die Viskosität. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die Zeit von 18-23 t (DIN-Sek) erreicht hat. \*\*DIN-Sek ist eine veraltete Maßeinheit für Viskosität, die aber bei Heimwerkern Anwendung findet.

\*\*\* Der Messbecher soll ein Fassungsvermögen von 100 cm<sup>3</sup> haben. Die Auslaufbohrung ist 4 mm groß. Die Messung erfolgt idealerweise bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräuschemissionswert ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschpegel am Verwendungsort beträgt:

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit:  $K = 2,5 \text{ dB}$

## 2. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- **Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.**  
Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.
- **Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.**  
Lassen Sie den betriebsbereiten oder betriebenen Artikel niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
- **Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.**  
Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Artikels kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
- **Auf Beschädigung achten.**  
Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte der Artikel Mängel aufweisen, darf er auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Keine spitzen Gegenstände verwenden.**  
Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Artikels ein.
- **Nicht zweckentfremden.**  
Verwenden Sie den Artikel nur für die in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.
- **Regelmäßig prüfen.**  
Der Gebrauch dieses Artikels kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie es deshalb regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.
- **Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.**  
Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzartikel, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- **Nicht im Ex-Bereich verwenden.**  
Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden.

## 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



### **Explosions-/Brandgefahr!**

Rauchen ist während der Benutzung der Farbspritzpistole verboten! Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper. Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer, um keine Explosion oder Brand zu verursachen.



### **Rückstoßkräfte!**

Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Ge-

rät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.



### **Erstickungsgefahr!**

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist!



### **Verletzungsgefahr!**

Schutzkleidung, Atemschutz und Schutzbrille bei Arbeiten mit dem Gerät tragen! Die vorgeschriebene Schutzkleidung tragen, um jede Berührung mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln und den verwendeten Materialien zu verhindern.



### **Gefährdungen durch Lärm!**

Tragen Sie Hörschutz, um Gefährdungen durch Lärm zu vermeiden. Geräuschemissionen (z. B. verursacht durch Strömung oder Vibration) können Hörverlust und/oder physiologische Einwirkungen zur Folge haben.



### **Verletzungsgefahr!**

Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, andere brennbare Stoffe oder halogenierten Kohlenwasserstoff!

- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Beschichtungsmaterials.

## WARNUNG!

Bei handgeführten Auftragseinrichtungen sind eine Verschmutzung der Bedienperson durch den Sprühstrahl und Aerosole im Atembereich auf ein Minimum herabzusetzen. Es entstehen Gefährdungen durch Inhalation, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.

Maßnahmen hierzu sind:

- Ausreichende technische oder natürliche Lüftung.
- Korrekte Einstellung des Zerstäubungsdrucks.
- Ausreichender Abstand zwischen Spritz- und Sprühgerät und Werkstück. Dieser Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Funktionen zur Optimierung der Spritz- und Sprühparameter zur Reduzierung von Verunreinigungen.

### 3. Inbetriebnahme

Diese Farbspritzpistole arbeitet nach dem HVLP-Prinzip (High Volume Low Pressure). Es entsteht weniger Sprühnebel und der Materialverlust wird dadurch verringert.

**⚠ ACHTUNG!** Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf **10!**

#### 3.1 Gerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Um den Luftdruck regulieren zu können, **muss** bei der Druckluftquelle ein Filterdruckminderer vorhanden sein.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Betriebsdruck auf 3,5 bar ein.

**WARNUNG!** Der maximale Betriebsdruck von 3,5 bar darf nicht überschritten werden!

**⚠ ACHTUNG!** Ein zu hoher Arbeitsdruck verursacht zu starke Feinverteilung, zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung und raue Oberflächen. Ein zu niedriger Betriebsdruck verursacht wellige Oberflächen und Tropfenbildung.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss **7** des Gerätes an.

### 3.2 Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie alle Flächen ab, die nicht besprüht werden sollen (Türen, Fußboden, Fenster und Tür- und Fensterrahmen).
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie daraufhin den Schleifstaub.

**Hinweis:** Sollten Sie die Farbspritzpistole im Freien benutzen, beachten Sie die Windrichtung.

### 3.3 Gerät ein-/ausschalten

- Fügen Sie den Filter **15** in die Spritzpistole ein.
- Die Entlüftung **1** muss während des Verfahrens immer frei bzw. unbedeckt bleiben.
- Schrauben Sie den Fließbecher **3** fest auf die Pistole.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher **3** und verschließen Sie diesen mit dem Deckel **2**.
- Der Spritzabstand sollte senkrecht ca. 15 cm von dem Objekt betragen. Für eine ebene Beschichtung, halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Abzugshebel **9**, um das Gerät einzuschalten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel **9** los, um das Gerät auszuschalten.

**Hinweis:** Beginnen und beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, das zu verwendende Beschichtungsmaterial mit einem geeigneten Lösungsmittel zu verdünnen. Bei Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels können Klumpen entstehen und die Pistole verstopfen. Halten Sie sich an die Hinweise zur Verdünnung, die der Hersteller des Beschichtungsmaterials bereitstellt.

### 3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen

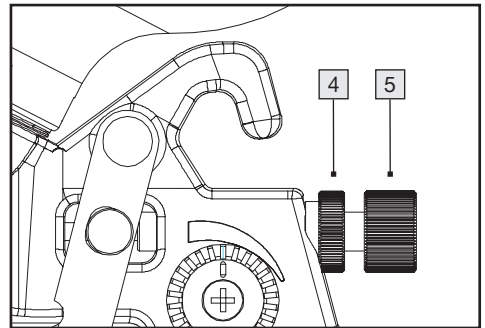
**Hinweis:** Das Abschrauben des Druckluftschlauchs darf nur im drucklosen Zustand des Filterdruckminderers erfolgen.

**Achtung:** Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung. Druckluftschlauch unbedingt festhalten!

Wird der Filterdruckminderer entfernt, dann müssen zunächst alle Leitungen drucklos gemacht werden. Es könnte noch Restdruck geben. Mit dem Einstellgriff zuerst voll anspannen und dann wieder entspannen, um Restgas aus dem Filterdruckminderer abzublasen.

### 3.5 Sprühmaterial regulieren

- Um das Sprühmaterial zu erhöhen, drehen Sie die Hubanschlagschraube **5** gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Sprühmaterial zu verringern, drehen Sie die Hubanschlagschraube **5** im Uhrzeigersinn.



**Hinweis:** Die vordere Arretierschraube **4** begrenzt den Verstellbereich der Hubanschlagschraube **5**.

### 3.6 Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- **Rundstrahl** (für schwer zugängliche Stellen)
- **Breitstrahl** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Flachstrahl** (für eine senkrechte Arbeitsrichtung)

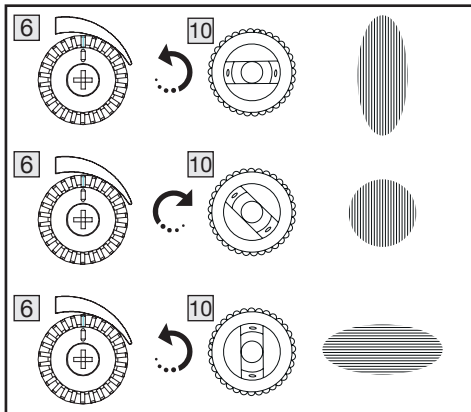
Um den Düsenkopf **10** einzustellen, lösen Sie die Arretiermutter **11**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um den Farbstrahl zu sichern, drehen Sie die Arretiermutter **11** im Uhrzeigersinn, um diese anzuziehen.

#### Rundstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** im Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.

#### Breit-/ Flachstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** gegen den Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.



### 3.7 Luftmenge regulieren

- Um die Luftmenge zu erhöhen, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** gegen den Uhrzeigersinn. Eine erhöhte Luftmenge ist ideal für grobe Zerstäubung.

- Um die Luftmenge zu verringern, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** im Uhrzeigersinn. Eine verringerte Luftmenge ist ideal für starken Farbnebel.

**Hinweis:** Ermitteln Sie die geeigneten Einstellungen, indem Sie Probesprühungen auf einer Testfläche durchführen.

**Hinweis:** Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

#### ACHTUNG!

Nicht gegen den Wind spritzen!

## 4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung

**⚠ ACHTUNG!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

**⚠ ACHTUNG!** Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

**Hinweis:** Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

**Hinweis:** Legen Sie die Farbspritzpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.

- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen.
- Sprühen und reinigen Sie mit einem geeigneten Verdünnern. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.
- Verwenden Sie die Bürste [14] oder einen Lappen, um den Düsenkopf [10] und die Sprühlöcher zu reinigen.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube [5] ab und entfernen Sie die Feder [13].
- Entfernen Sie die Nadel [12] und den Filter [15]. Reinigen Sie diese mit der Bürste [14].
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde [16] des Fließbeckens [3] mit der Bürste [14].
- Gewinde [16] und Dichtung müssen nach der Reinigung leicht eingefettet werden.
- Ölen Sie gelegentlich alle beweglichen Teile.
- Montieren Sie alle Teile wieder, nachdem sie das Gerät gereinigt haben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort. Kontrollieren Sie dabei den Filter [15] und die Düse.
- Farbspritzpistolen dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### 5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Beschichtungsstoffe sind Sondermüll, die entsprechend entsorgt werden müssen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und anderen Beschichtungsstoffen auf deren Umweltverträglichkeit.

## 6. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonnet auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

## 5. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465623\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465623\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## 7. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

### Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
lidl-services@rowi-group.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 465623\_2404**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

## 8. Original-Konformitätserklärung

Wir,  
**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst, Deutschland

hiermit erklären wir, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie:**  
(2006/42/EG)

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN 1953:2013

**Gerätebezeichnung:**  
Druckluft-Farbspritzpistole

**Modellnummer:**  
PDFP 500 D4

**Herstellungsjahr:** 08/2024  
**Seriennummer:** IAN 465623\_2404

**Dokumentationsverantwortlicher:**  
Marc Stockenberger  
**Ort:** Forst  
**Datum/Herstellerunterschrift:**  
28.08.2024

Marc Stockenberger  
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Tietojen tila · Informationens tillstånd ·

Status informacjī · Informācijas būsena ·

Stand der Informationen: 08/2023

ID No.: PDFP500D4-082023-FI-SE-PL-LT-04

IAN 465623\_2404

FI

SE

PL

LT